

# MONTAGEANLEITUNG

SEKTIONAL GARAGENTOR - PF K2R NH & H



GRUPPE

QUALITÄT FÜR HÖCHSTE ANSPRÜCHE

**DE** MONTAGEANLEITUNG SEKTIONAL GARAGENTOR

**IT** ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO PORTONI GARAGE SEZIONALI

**GB** INSTALLATION INSTRUCTION SECTIONAL GARAGE

**SE** MONTAGE INSTRUKTION GARAGE SEGMENTPORTAR

**FR** DOORINSTRUCTIONS DE MONTAGE PORTE DE GARAGE SECTIONNELLE

**DK** MONTERINGSVEJLEDNING GARAGE SEGMENTPORTE

 YouTube



DEUTSCHER  
QUALITÄTSSTANDARD



KOSTENLOSE LIEFERUNG  
DEUTSCHLANDWEIT !

\*AUSGENOMMEN INSELN



BAUDISCOUNT  
ZERTIFIZIERTES  
ONLINEPORTAL



DE

INFORMATIONEN- UND WARZEICHEN UND -SYMBOLE

### BEDEUTUNG

Beschreibung, Empfehlungen, Hinweise



#### GEFAHR

Für den Benutzer bedeutet es eine Unfallgefahr, davon mit tödlichem Ausgang.



#### HINWEIS

Ein Hinweis, wie dem Verschleiß des Produktes vorzubeugen ist.



DENKEN SIE DARAN Funktionen von Schlüsselbedeutung oder nützliche Informationen. Den mit diesem Symbol versehenen Hinweisen ist die größte Aufmerksamkeit zu schenken.



#### ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

Zusätzliche Informationen.

#### GEFÄHRDUNG



ELEKTRISCHE GEFÄHRDUNG



BRANDGEFÄHRDUNG



#### VERBOT

RAUCHEN IN DER NÄHE DER ANLAGE VERBOTEN



SICHERHEITSEINRICHTUNGEN NICHT ENTFERNEN



#### ANWEISUNGEN

BEVOR MIT DEN ARBEITEN ODER DER INSTANDSETZUNG BEGONNEN WIRD, SPANNUNG ABSCHALTEN.



MONTAGE UND WARTUNGSARBEITEN NUR MIT ARBEITSHANDSCHUHEN AUSFÜHREN.



MONTAGE UND WARTUNGSARBEITEN NUR MIT SCHUTZSCHUHWERK AUSFÜHREN.

GB

INFORMATION / WARNING SIGNS AND SYMBOLS

### MEANING

descriptions, suggestions, comments



#### DANGER

A risk of accident, possibly a fatal one, to the user.



#### ATTENTION

Advice on how to prevent wear and tear of the product.



#### REMEMBER - Key functions or useful information.

Pay maximum attention to information denoted as shown.



#### ADDITIONAL INFORMATION

Additional information.

#### DANGER



ELECTRICAL DANGER



FIRE DANGER



#### PROHIBITION

NO SMOKING IN THE VICINITY OF THE MACHINE



DO NOT REMOVE GUARDS



#### COMMANDS

BEFORE COMMENCING WORK OR REPAIRS, TURN OFF THE POWER SUPPLY.



INSTALLATION AND MAINTENANCE WORKS TO BE PERFORMED ONLY IN PROTECTIVE GLOVES.



INSTALLATION AND MAINTENANCE WORKS TO BE PERFORMED ONLY IN PROTECTIVE FOOTWEAR.

FR

SIGNES ET SYMBOLES D'INFORMATION ET DE PRÉCAUTION

### SIGNIFICATION

description, suggestions, remarques



#### DANGER

Pour l'utilisateur signifie le risque d'accidents, y compris mortels.



#### ATTENTION

Conseil pour éviter l'usure du produit.



#### SOUVENEZ-VOUS Fonctions principales ou des informations utiles.

Il faut faire attention aux informations présentées à l'aide de ce symbole.



#### INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Les informations supplémentaires.

#### RISQUE



RISQUE ÉLECTRIQUE



RISQUE D'INCENDIE



#### INTERDICTION

INTERDICTION DE FUMER PRÈS DE LA MACHINE



N'ENLEVEZ PAS DE PROTECTIONS



#### CONSIGNES

COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE COMMENCER UN TRAVAIL OU UNE RÉPARATION.



IL FAUT ABSOLUMENT METTRE DES GANTS DE PROTECTION PENDANT LE MONTAGE ET LES TRAVAUX DE CONSERVATION.



IL FAUT ABSOLUMENT METTRE DES CHAUSSURES DE PROTECTION PENDANT LE MONTAGE ET LES TRAVAUX DE CONSERVATION.

IT

MARCHI E SIMBOLI INFORMATIVI E DI PERICOLO

### SIGNIFICATO

descrizione, suggerimenti, osservazioni



#### PERICOLO

Indica pericolo di incidente per l'utilizzatore, compreso il pericolo di incidente mortale.



#### ATTENZIONE

Consiglio per prevenire l'usura del prodotto.



#### RICORDA Funzioni chiave o informazioni utili. Bisogna fare la massima

attenzione alle informazioni indicate con questo simbolo.



#### INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Informazioni aggiuntive.

#### PERICOLO



PERICOLO ELETTRICO



PERICOLO D'INCENDIO



#### DIVIETO

VIETATO FUMARE NELLE VICINANZE DEL DISPOSITIVO



NON TOGLIERE LE PROTEZIONI



#### OBBLIGHI

SPEGNERE L'ALIMENTAZIONE PRIMA DI INTERVENIRE SULLA O RIPARAZIONE



INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE ESEGUITI SOLO NEI GUANTI DA LAVORO



L'INSTALLAZIONE E I LAVORI DI MANUTENZIONE DEVONO ESSERE ESEGUITI UNICAMENTE CON CALZATURE DI PROTEZIONE.

**SE**
**UPPLYSNINGS- OCH VARNINGSSYMBOLER**
**BETYDELSE**

beskrivning, förslag, anmärkningar

-  **FARA**  
Innebär fara för användaren, inklusive dödsfara.
-  **OBSERVERA**  
Råd för förebyggande av produktens slitage.
-  **KOM IHÅG** Viktiga funktioner respektive nyttig information.  
Information med denna symbol skall iaktas särskilt noga.
-  **TILLÄGSINFORMATION**  
Tillägsinformation
- FARA**
-  **ELFARA**
-  **ELDFARA**
- FÖRBUD**
-  **RÖKNINGSFÖRBUD** I NÄRHETEN AV ANORDNINGEN
-  **TA INTE BORT SKYDDEN**
- REKOMMENDATIONER**
-  **STÅNG AV ELLITTFÖRSEL FÖRE ARBETETS ELLER REPARATIONENS Början**
-  **MONTERINGS OCH KONSERVERINGSARBETEN SKALL UTFÖRAS ENBART I ARBETSHANDSKAR**
-  **MONTERINGS OCH KONSERVERINGSARBETEN SKALL UTFÖRAS ENBART I SKYDDSSKODON**

**DK**
**INFORMATION - OG ADVARSELSTEGN OG SYMBOLER**
**BETYDNING**

beskrivelse, forslag, bemærkninger

-  **FARE**  
Til brugeren kan det betyde fare for uheldet, også dødsuheld.
-  **HUSK**  
Vejledning om, hvordan man undgår nedslidning af produktet.
-  **OBS** Nøglefunktioner eller nyttige informationer  
Der skal lægges mærke til informationerne forsynet med dette symbol.
-  **SUPPELERENDE INFORMATIONER**  
Supplerende informationer
- FARE**
-  **ELEKTRISK FARE**
-  **BRANDFARE**
- FORBUD**
-  **I NÆRHEDEN AF VÆRKTØJET RYGNING FORBUDT**
-  **SIKRINGER MÅ IKKE FJERNES**
- ANBEFALINGER**
-  **DER SKAL SLUKKES FOR ELEKTRISK TILKOBLING INDEN IGANGSÆTTELSEN ELLER FORETAGNE REPARATIONER**
-  **MONTERING OG KONSERVERINGSARBEJDER UDFØRES KUN I SIKKERHEDSHANDSKER**
-  **MONTERING OG KONSERVERINGSARBEJDER UDFØRES KUN I SIKKERHEDSSKO**



## DE

### Allgemeine Montageempfehlungen

1. Die Montage hat durch ein geschultes Montageteam mit entsprechenden Qualifikationen zu erfolgen.
2. Es sind die geltenden Arbeitsschutzvorschriften zu beachten. Im Besonderen ist auf die Sicherheit bei den Arbeiten mit elektrischen Geräten und auf die Sicherheit bei den Arbeiten in der Höhe zu achten.
3. Die Montagezone soll entsprechend gekennzeichnet und gesichert sein.
4. Der Montageuntergrund solch durch folgende Merkmale gekennzeichnet sein:
  - im Falle von Mauern – eine nach den geltenden Bauvorschriften hergestellte trockene und ebene Oberfläche mit entsprechender Festigkeit,
  - im Falle von Metallkonstruktionen – mangelfreie Konstruktion und Festigkeit.
5. Für die Montage sind je nach dem Untergrund einzusetzen:
  - im Falle eines Untergrundes aus Stahlbeton oder Vollziegeln – Spreizdübel von  $\varnothing 12$  mm x 80 mm (für die Wellenaufleger), Spreizdübel von  $\varnothing 10$  mm x 60 mm (für die Montage der Führungen),
  - im Falle von Stahlkonstruktionen – Schrauben M8 (für die Wellenaufleger), Schrauben M6 (für die Führungen) oder selbstbohrende Schrauben von  $\varnothing 6,3$  mm (die Wände der Stahlkonstruktion sollen eine Stärke von mindestens 3 mm haben)
  - im Falle von Wänden aus Baustoffen mit Hohlräumen – entsprechende Montagesysteme, die für derartigen Untergrund vorgesehen sind,
  - im Falle von sonstigen Baustoffen (Lochziegel, Porenbeton, etc.) – Spreizdübel für Lochziegel und Porenbeton z.B. vom Typ Fischer SX
6. Besondere Aufmerksamkeit ist bei der Montage von Federn erforderlich (es treten sehr große Torsionskräfte auf).
7. Es sind die den einzelnen Montageschritten zugeschriebenen Hinweis- und Warnzeichen zu beachten.
8. Nach erfolgter Montage, Prüfung und ggf. Korrektur der Einstellungen des Tores bzw. Gitters ist eine Schulung für den Benutzer im Bereich der Bedienung des Produktes durchzuführen.
9. Es ist eine entsprechende Lüftung der Räume, in denen die Tore bzw. Gitter montiert sind, sicherzustellen. Anderenfalls ist das Tor durch Korrosion bedroht.

## GB

### General installation tips

1. The installation should be performed by a properly trained and qualified installation team.
2. Observe the binding OHS regulations. Pay special attention to maintaining safety when performing electrical works or works at height.
3. The installation site should be properly marked and secured.
4. The installation substrate should have the following qualities:
  - in the case of walls - dry and even surface of suitable strength, prepared in accordance the binding construction regulations,
  - in the - case of metal structures - proper strength and structural correctness.
5. Depending on the substrate, the following fasteners should be used:
  - in the case of reinforced concrete or full brick substrate  $\varnothing 12$  mm x 80 mm expansion bolts (for shaft supports),  $\varnothing 10$  mm x 60 mm expansion bolts (for guide rails),
  - in the case of steel structures - M8 bolts (for shaft supports), M6 bolts (for guide rails) or  $\varnothing 6.3$  mm self-drilling screws (steel structure walls should be at least 3 mm thick).
  - in the case of walls made of materials containing pockets of air - appropriate installation systems for this kind of substrate,
  - in the case of other materials (slotted bricks, gas concrete, etc.) - plugs for slotted bricks and gas concrete, e.g. Fischer SX,
6. Pay special attention when installing springs and side supports (these are subject to considerable twisting forces).
7. Pay attention to informational and warning signs for particular installation activities.
8. After the gate has been installed, checked and adjusted, if necessary, provide a training for the user on the operation of the product.
9. The relevant ventilation ought to be ensured in the rooms where the doors are to be assembled. Otherwise the door will be subject to corrosion.
10. The relevant door protection against aggressive agents causing corrosion (e.g. originating from bricks or mortar) ought to be ensured.

## FR

### Les conseils généraux de pose:

1. La pose devrait être faite seulement par une équipe qualifiée de poseurs.
2. Suivre les règles de sécurité et d'hygiène du travail. Faire particulièrement attention à la sécurité pendant le travail avec les outils électriques ou en altitude.
3. Signaler et protéger correctement le lieu de pose.
4. La base de pose doit se caractériser par:
  - en cas de murs – la surface sèche, lisse, de bonne résistance, faite dans le respect des règles de construction
  - en cas de construction métallique – la construction correcte et la résistance.
5. Suivant la base de pose, on utilise:
  - en cas de béton armé et de brique pleine – des chevilles expansibles  $\varnothing 12$ mm et 80mm (pour les supports de l'arbre), des chevilles expansibles  $\varnothing 10$ mm x 60mm (pour les rails de guidage)
  - en cas de construction en acier – des vis M8 (pour les supports de l'arbre), des vis M6 (pour les rails de guidage) ou des vis autoperceuses  $\varnothing 6,3$ mm (l'épaisseur des cloisons de construction en acier fait au min. 3mm)
  - en cas de matériaux avec les espaces aériens – des systèmes de pose convenables pour cette base
  - en cas d'autres matériaux (p.ex. brique creuse, béton cellulaire) – des chevilles pour ces produits p.ex. type Fischer SX
6. Être attentif pendant le montage des ressorts et des supports latéraux (vu les forces de torsion)
7. Regarder scupuleusement les signes d'information et de danger qui se rapportent aux activités de montage.
8. Après avoir posé, contrôlé, éventuellement corrigé l'installation, instruire un usager sur le fonctionnement du produit.
9. Assurer une bonne ventilation des pièces où la porte est posée. Autrement il existe le risque de corrosion.
10. Protéger la porte contre les substances agressives qui causent la corrosion (qui

10. Das Tor bzw. Gitter ist entsprechend gegen aggressive Stoffe zu schützen, die Korrosion bewirken (und z.B. in den Ziegeln oder im Mörtel enthalten sind).

### Montagewerkzeuge:

- eine Schlagbohrmaschine
- eine Metallbohrmaschine
- ein Schrauber mit einstellbarer Eindrehkraft
- ein Winkelschleifer / eine Metallsäge
- Stahlstangen von  $\varnothing 12$  mm (zum Aufspannen der Federn)
- Metallbohrer von  $\varnothing 5,0$  mm,  $\varnothing 6,5$  mm
- Betonbohrer von  $\varnothing 10$  mm und  $\varnothing 12$  mm
- Schlüssel mit folgenden Schlüsselweiten: 10; 13; 14; 15; 17
- Innensechskantschlüssel 4 mm; 5 mm; 6 mm
- eine entsprechende Leiter/Gerüst
- ein Hammer
- ein Maß
- ein Bleistift
- eine Wasserwaage

Mittel zur Sauberhaltung:  
Handfeger, Handschaufel, Staubsauger

### HINWEIS

Das Produkt kann erst benutzt werden, nachdem der Montagevorgang vollständig abgeschlossen ist!  
Der Montageort ist in Sauberkeit zu halten und nach abgeschlossener Montage sorgfältig in Ordnung zu bringen.

11. In case of the doors assembled in car washes, the place for the possible break in the corrosion protection ought to be properly protected.

### Installation tools:

- Hammer drilling machine
- Metal drilling machine
- Power screwdriver with adjustable operation
- Angle grinder / metal saw
- Steel rods  $\varnothing 12$  mm (for tightening springs)
- Metal drills  $\varnothing 5.0$  mm and  $\varnothing 6.5$  mm
- Concrete drills  $\varnothing 10$  mm and  $\varnothing 12$  mm
- Wrenches: 10; 13; 14; 15; 17
- Hex wrenches 4 mm; 5 mm; 6 mm
- Proper ladder / scaffolding
- Hammer
- Measuring tape
- Pencil
- Level

Cleaning tools:  
Brush, scoop, vacuum cleaner

### ATTENTION

Product may only be used after the entire installation process has been completed!  
Maintain cleanliness during the installation and clean

proviennent des briques, du mortier)

11. Dans les portes posées dans les laves-autos, protéger les places menacées surtout par la corrosion.

### Outillages:

- perceuse à percussion
- perceuse à métal
- visseuse avec force de vissage réglable
- meuleuse d'angle / scie à métal
- barres d'acier  $\varnothing 12$ mm (à tendre des ressorts)
- forets à métaux  $\varnothing 5,0$ mm et  $\varnothing 6,5$ mm
- forets à béton  $\varnothing 10$ mm et  $\varnothing 12$ mm
- clefs : 10, 13, 14, 15, 17
- clefs Allen 4mm, 5mm, 6mm
- échelle / échafaudage
- marteau
- mètre
- crayon
- niveau à bulle

Accessoires d'entretien:  
balayette, pelle, aspirateur

### ATTENTION

La porte peut être utilisée seulement après avoir terminé entièrement le montage!  
Pendant le travail, le lieu de pose doit rester propre. Après le travail, il faut mettre tout en ordre.



## IT

### Indicazioni generali di installazione

1. L'installazione deve essere eseguita da una squadra di installazione istruita e qualificata.
2. Bisogna attenersi alle norme di sicurezza e igiene del lavoro in vigore. Bisogna fare particolare attenzione alla sicurezza di lavoro con le apparecchiature elettriche, e alla sicurezza di lavoro in luoghi elevati.
3. La zona di installazione deve essere opportunamente segnalata e messa in sicurezza.
4. Le superfici sulle quali va eseguita l'installazione devono possedere le seguenti caratteristiche:
  - in caso di muratura: superficie asciutta e piana, con resistenza adeguata, realizzata secondo le norme edili in vigore,
  - in caso di strutture metalliche: correttezza strutturale e di resistenza.
5. Per l'installazione, a seconda della superficie, si utilizzano:
  - in caso di muri in calcestruzzo armato e in mattoni pieni: tasselli a espansione  $\varnothing 12$  mm x 80 mm (per i sostegni dell'albero), tasselli a espansione  $\varnothing 10$  mm x 60 mm (per il montaggio delle guide),
  - in caso di strutture in acciaio: viti M8 (per i sostegni dell'albero), viti M6 (per le guide) o viti  $\varnothing 6,3$  mm autofilettanti (le pareti della struttura in acciaio devono avere almeno 3 mm di spessore),
  - in caso di pareti con materiali con intercapedini d'aria: sistemi di montaggio adatti alla determinata struttura,
  - in caso di altri materiali (mattoni forati, gasbeton) - tasselli per mattoni forati e gasbeton ad esempio tipo Fischer SX
6. Bisogna operare con particolare prudenza durante il montaggio delle molle (presenza di forze di torsione molto elevate).
7. Bisogna fare attenzione ai segnali di informazione e avvertenza attribuiti alle operazioni di installazione.
8. Dopo l'installazione, il controllo e l'eventuale correzione delle regolazioni del portone o della serranda, bisogna condurre la formazione dell'utilizzatore circa l'utilizzo del prodotto.

## SE

### Allmänna monteringsanvisningar

1. Monteringen borde utföras av kvalificerad monteringspersonal.
2. Gällande arbetssäkerhetsföreskrifter skall följas. Man skall särskilt beakta arbetssäkerhet vid hantering av elektriska anordningar samt säkerhet vid höjdarbeten.
3. Monteringsområdet borde märkas och säkras.
4. Monteringsunderlag borde kännetecknas av:
  - gällande murverk/betong – torr och jämn, tät yta, tillverkad enligt gällande byggnadsföreskrifter.
  - gällande metallkonstruktioner – korrekt konstruktion och hållfasthet.
5. Till montering, beroende av underlag, tillämpas:
  - för armerad betong eller heltegel - expanderhylsor  $\varnothing 12$  mm x 80 mm (för axelstöd), expander hylsor  $\varnothing 10$  mm x 60 mm (för montering av ledgångar),
  - för stålkonstruktioner - skruvar M8 (för axelstöd), skruvar M6 (för ledgångar) eller stoppskruvar  $\varnothing 6,3$  mm självborrande (stålkonstruktionens väggar borde vara minst 3 mm tjocka)
  - för väggar av material med luftmellanrum – passande monteringsystem för denna typ av underlag,
  - för andra material (tegel / ihålliga block, lättbetong, mm) – expanderhylsor till ihålliga block och lättbetong, ex vis av typ Fischer SX
6. Särskilt uppmärksamhet skall beaktas vid montering av fjädrar (stor vridkraft uppstår).
7. Informations och varningsmärken gällande montering skall beaktas.
8. Efter montering, kontroll och eventuell korrigering av portens eller gallrets inställningar, skall användaren instrueras och tränas för användning av produkten.
9. Man skall se till för god ventilation av utrymmen där porten eller gallret installeras. I annat fall uppstår risk för rostangrepp.
10. Rätt skydd av porten eller gallret mot rostframkallande medel skall säkras (dessa kan komma ex vis från tegel eller fogarna).

## DK

### Generelle monteringshenvisninger

1. Montering skal udføres af kvalificeret montører.
2. Man skal overholde gældende sikkerheds- og sundheds regler. Der skal lægges særlig hensyn til sikkerhed ved arbejde med elektriske anlæg/maskiner og ved arbejder i højden.
3. Monteringsområdet skal beskyttes og sikres på en passende måde.
4. Monteringsgrund skal kendetegne sig ved følgende faktorer:
  - ved murer – tør og jævn undergrund med passende holdbarhed, udført i overensstemmelse med gældende byggeforskrifter
  - ved metal konstruktioner- korrekt konstruktion og dens holdbarhed.
5. Til montering afhængig af udergrundstypen, anvender man:
  - i tilfælde af jernbeton-eller tegl undergrunden – støttebolte/tværbolte  $\varnothing 12$  mm x 80 mm (til støtte af akslen), tværbolte  $\varnothing 10$  mm x 60 mm (til montering af styringer/styringsliste),
  - i tilfælde af stålkonstruktioner - skruer M8 (til støtte af akslen), skruer M6 (til styringslister) eller træskruer  $\varnothing 6,3$  mm selv borende (stålkonstruktionens vægge skal min. være 3 mm tykke)
  - i tilfælde af vægge, udført i specialt materiale med luftrum – passende monteringsystem til hver eneste udergrundstype,
  - ved andet materiale (tegl med sprækker, gasbeton, osv.) – træskruer til tegl med sprækker og gasbetonen, for eksempel Fischer SX type
6. Der skal lægges særlig hensyn til montering af fjeder og sidestøtter (der opstår store sidesvingninger).
7. Der skal lægges mærke til informations-advarelsstegen i forbindelse med monteringsaktiviteter.
8. Efter montering, kontrol og eventuel justering af portens eller gitterens indstillinger skal man gennemføre indledende vejledningskurser for fremtidige brugere.
9. Der skal sikres en passende rumventilation, hvor portene eller gitterne bliver monteret. I andet tilfælde er porten udsat for korrosion.
10. Der skal sikres passende beskyttelse af porten eller gitteren mod aggressive

9. Bisogna assicurare un'opportuna ventilazione degli ambienti nei quali vengono montati i portoni o le serrande. In caso contrario il portone è esposto a corrosione.
10. Bisogna assicurare una corretta protezione del portone o della serranda da mezzi aggressivi e corrosivi (ad esempio provenienti dai mattoni o dalla malta).

### Strumenti per l'installazione:

Trapano a percussione  
 Trapano per metallo  
 Avvitatore con regolazione della forza di torsione  
 Smerigliatrice angolare / seghetto da metallo  
 Barre in acciaio  $\varnothing 12$  mm (per la tensione delle molle)  
 Punte per metallo  $\varnothing 5,0$  mm e  $\varnothing 6,5$  mm  
 Punte per calcestruzzo  $\varnothing 10$  mm e  $\varnothing 12$  mm  
 Chiavi di dimensioni: 10; 13; 14; 15; 17  
 Chiavi a brugola 4 mm; 5 mm; 6 mm  
 Scala / impalcatura adatta  
 Martello  
 Metro  
 Matita  
 Livella

Mezzi per la pulizia  
 Scopa, paletta, aspirapolvere

### ATTENZIONE

Il prodotto può essere utilizzato solo dopo il termine completo del processo di installazione!  
 Il luogo di installazione va mantenuto pulito, e al termine dell'installazione pulire con cura

### Monteringsværktøj:

Slagbormaskin  
 Metallbormaskin  
 Skruvdragere med reglerbar skruvraft  
 Kantslip/ metallsåg  
 Stålstænger  $\varnothing 12$  mm (for spænding af fjædring)  
 Metallbør  $\varnothing 5,0$  mm, og  $\varnothing 6,5$  mm  
 Betongbør  $\varnothing 10$  mm og  $\varnothing 12$  mm  
 Nycklar med mått: 10; 13; 14; 15; 17  
 Insexnycklar 4 mm; 5 mm; 6 mm  
 Passande stæge/ byggnadstålning  
 Hammare  
 Måttstock  
 Blyertspenna  
 Vattenpass  
 Elmätare

Rengøringsmedel:  
 Sopborste, sopskyffel, dammsuger

### OBSERVERA

Man kan börja använda produkten enbart efter avslutandet av hela monteringsprocessen!  
 Monteringsområdet skall hållas rent och efter monteringen skall noggrann städning genomföras.

korrosionsfremkaldende midler (for eksempel: fra mursten eller mørtelen).  
 11. I tilfælde af porte monteret i bilvask bør man beskytte alle steder, hvor antikorrosions sikring kan blive afbrudt.

### Monteringsværktøj:

Slagboremaskine  
 Metalboremaskine  
 Skruemaskine med reguleret skrukraft  
 Vinkelslibemaskine/nedstryger  
 Stålstave  $\varnothing 12$  mm (til spænding af fjender)  
 Metalbør  $\varnothing 5,0$  mm og  $\varnothing 6,5$  mm  
 Betonbør  $\varnothing 10$  mm og  $\varnothing 12$  mm  
 Nøgler, størrelse: 10; 13; 14; 15; 17  
 Imbusnøgler 4 mm; 5 mm; 6 mm  
 Passende stige/stillads  
 Hammer  
 Mål  
 Blyant  
 Højdekurve

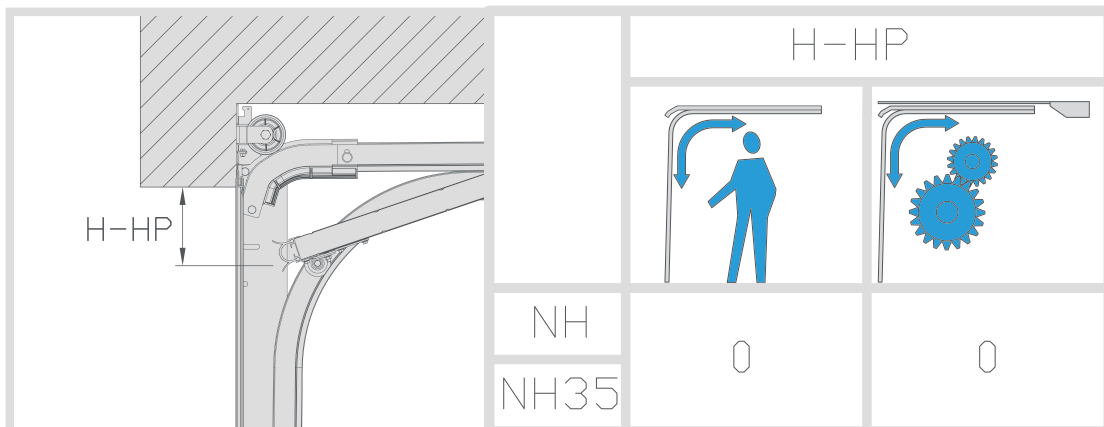
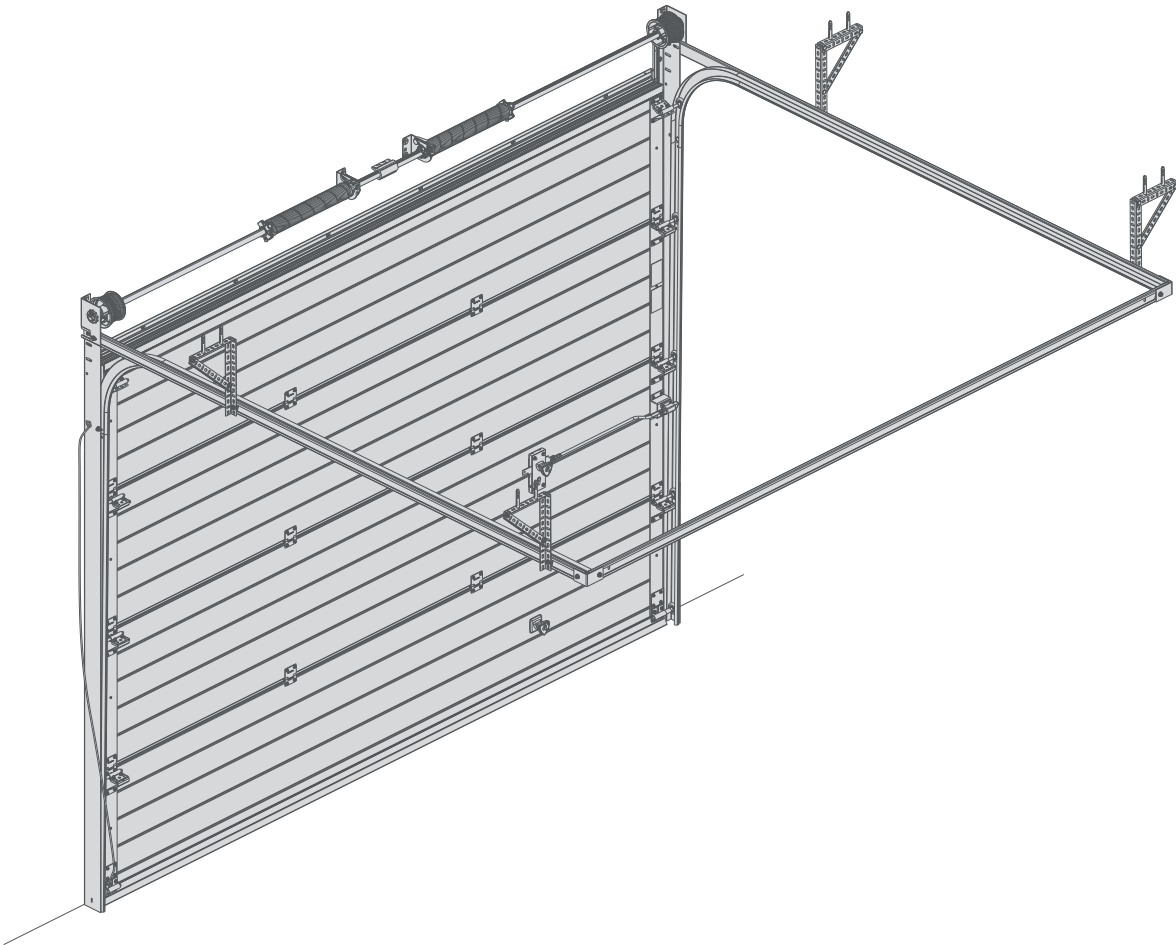
Rengøringsmidler  
 Kost, skovle, støvsuger

### OBS

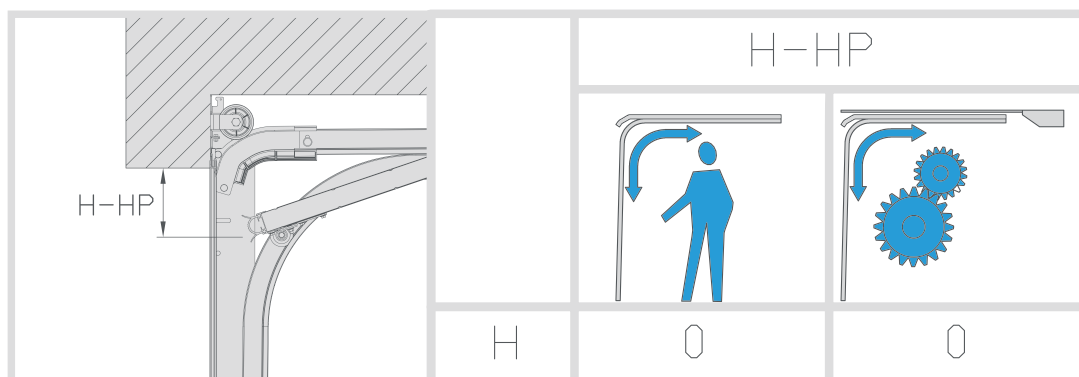
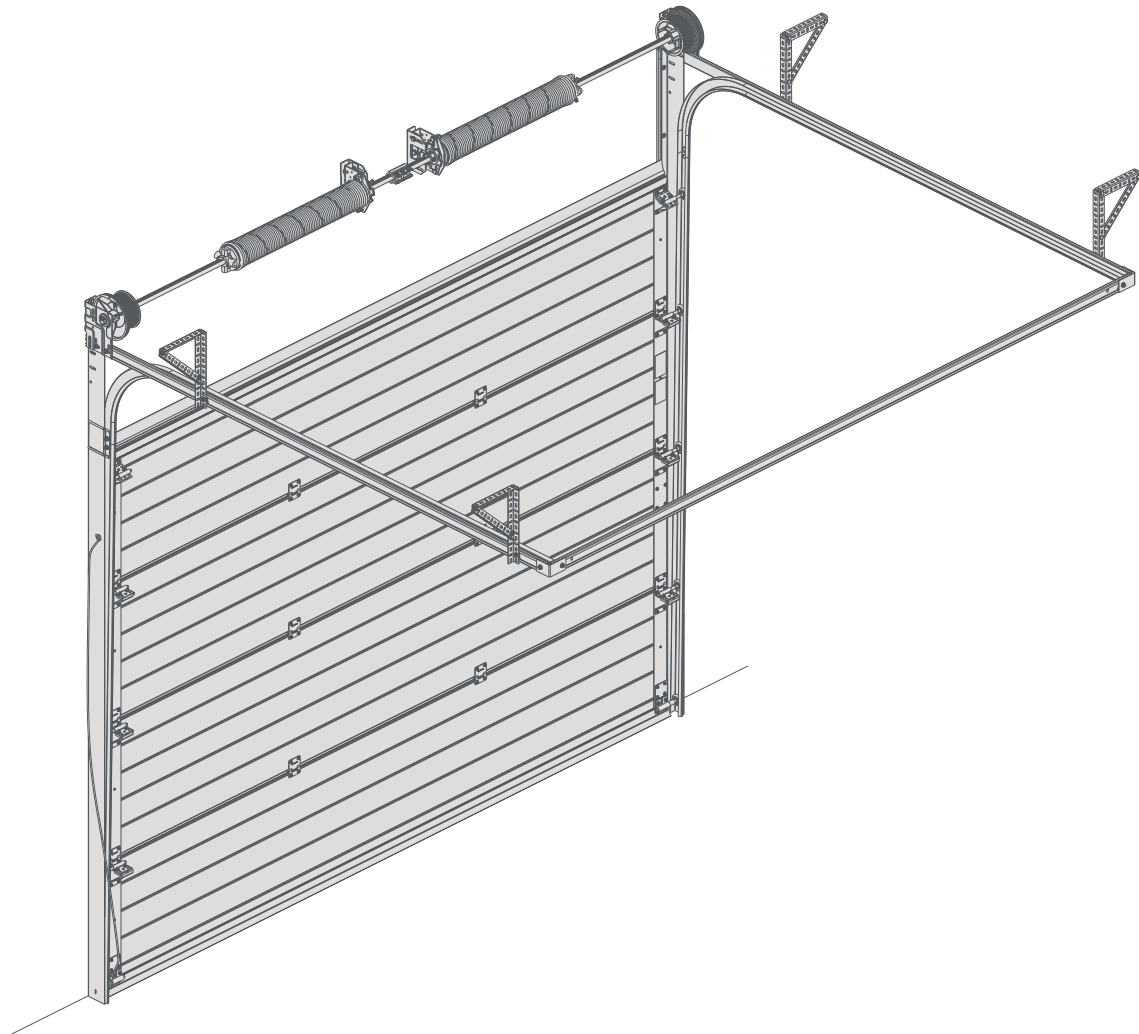
Produktet kan først anvendes, efter monteringsprocessen er blevet afsluttet!  
 Monteringsstedet skal holdes rengjort, efter afsluttet montering skal stedet omhyggeligt ryddes op.

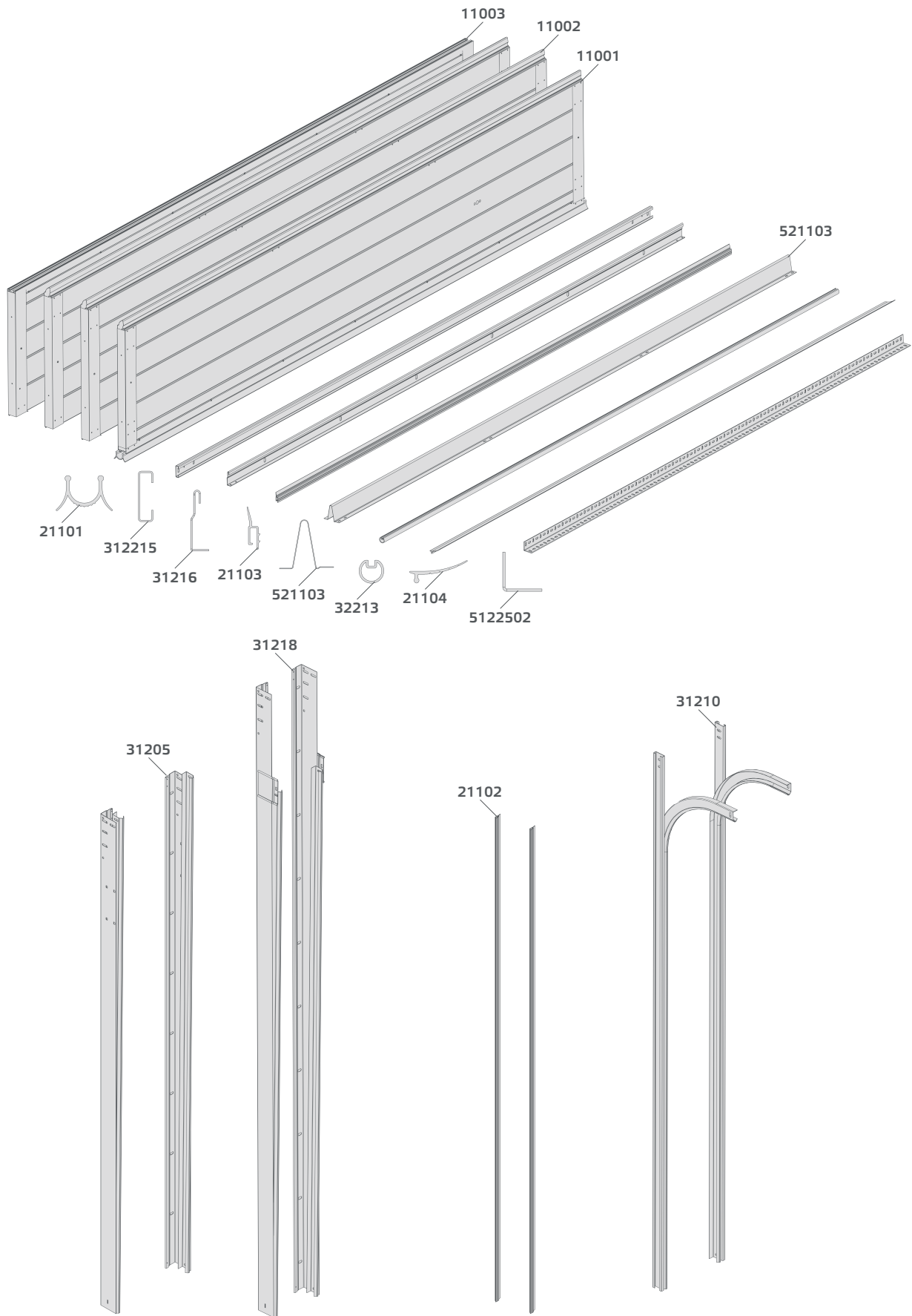


# PF K2R NH

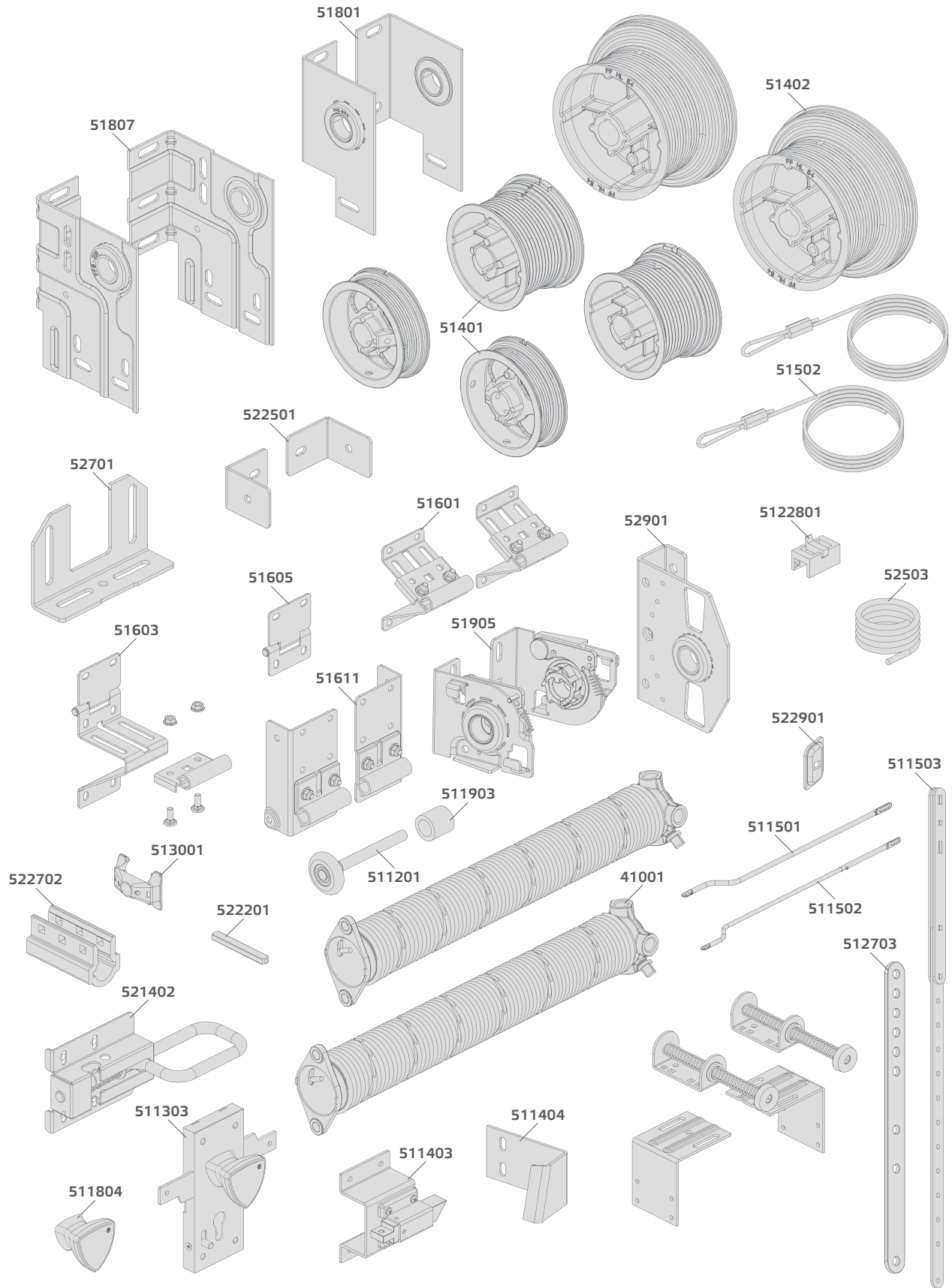


# PF K2R H









- |   |   |   |   |   |  |   |   |   |
|---|---|---|---|---|--|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| M8x16   | M8  | M6x16   | M6  | M5x12   | M5   | Gb4,2x95  | Gb6,3x16  | Gb6,3x35  |

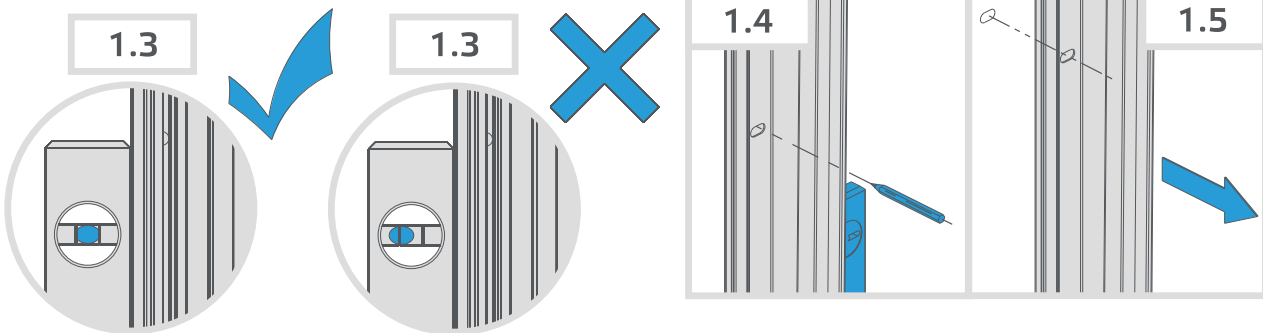
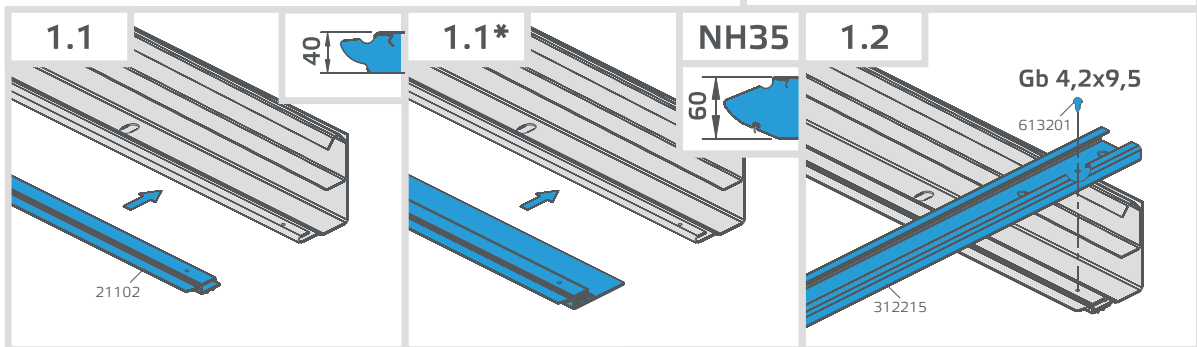
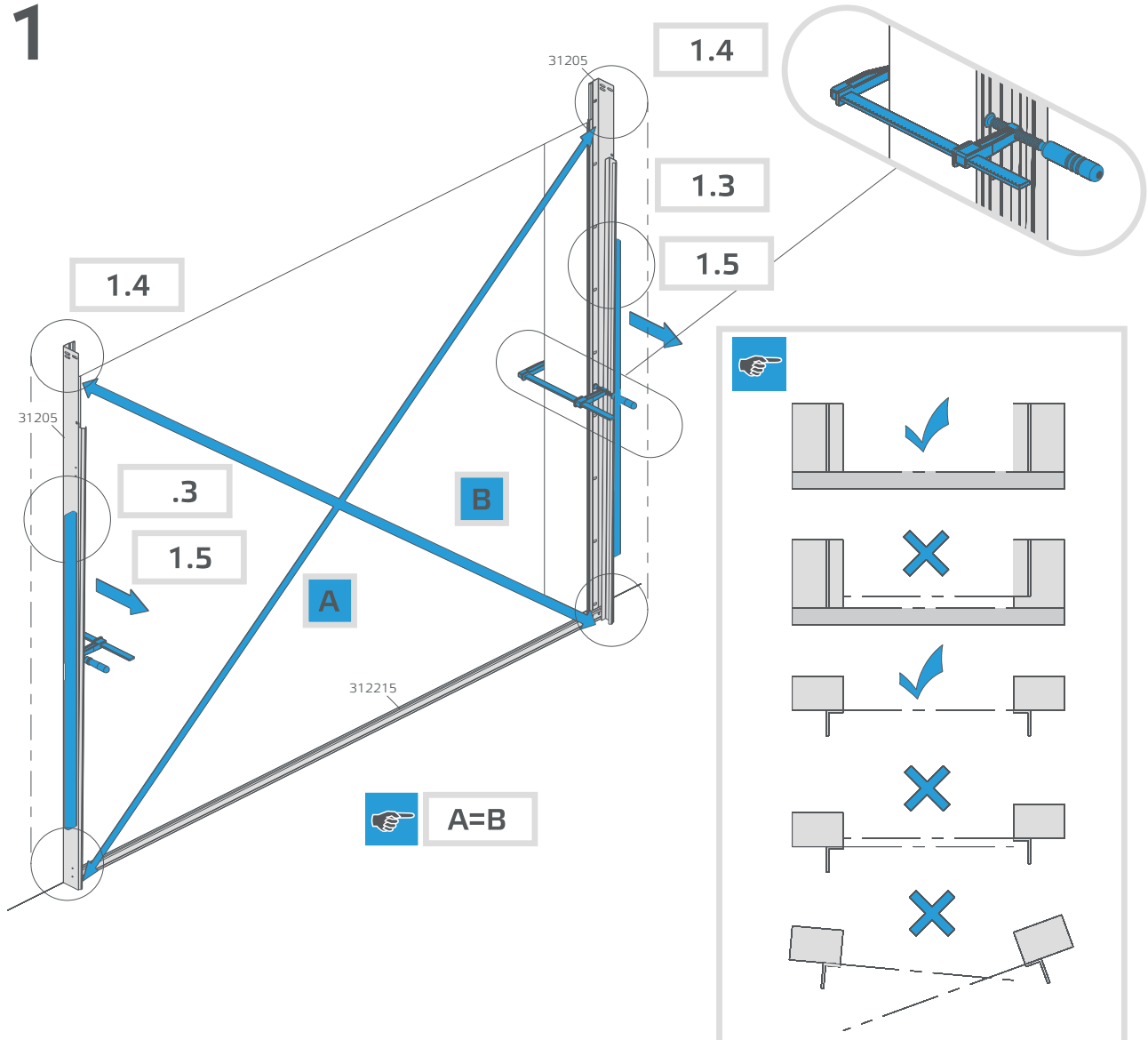


DE	EN	FR	INDEX
LISTE DER ELEMENTE	LIST OF ELEMENTS	LISTE DES ÉLÉMENTS	
<b>1 - SEKTION</b>	<b>1 - PANEL</b>	<b>1 - SECTION</b>	
untere Sektion mit Aufnahmeprofil	bottom panel with profile	section inférieure avec quincaillerie	11001
mittlere Sektion	middle panel	section intermédiaire	11002
obere Sektion mit Aufnahmeprofil	top panel with profile	section supérieure avec quincaillerie	11003
<b>2 - DICHTUNG</b>	<b>2 - SEAL</b>	<b>2 - JOINT</b>	
untere Dichtung (für untere Sektion)	bottom seal (for bottom panel)	joint bas ( pour section inférieure)	21101
seitliche Dichtungen (für senkrechte Winkelleisen)	side seals (for vertical angles)	joints latéraux	21102
obere Dichtung (für Sturzleiste) NH	top seal (for lintel profile) NH	joint haut ( pour traverse de linteau) NH	21103
obere Dichtung (für obere Sektion) H	top seal (for top panel) H	joint haut ( pour section haute) H	21104
<b>3 - FÜHRUNGEN</b>	<b>3 - TRACKS</b>	<b>3 - RAILS</b>	
senkrechte Winkelleisen mit senkrechten Führungen NH	vertical angles with vertical tracks NH	cornières verticales avec rails verticaux NH	31205
senkrechte Winkelleisen mit senkrechten Führungen H/NH35	vertical angles with vertical tracks H/NH35	cornières verticales avec rails verticaux H/NH35	31218
waagerechte Führungen	horizontal tracks	rails horizontaux	31210
Montagequerleiste	mounting ledge	traverse arrière	312215
Sturzleiste	lintel profile	traverse de linteau	312216
Hohlwelle mit Rille	tube shaft with key way	arbre creux avec rainure	32213
<b>4 - FEDER</b>	<b>4 - SPRING</b>	<b>4 - RESSORT</b>	
Torsionsfeder	torsion spring	ressort de torsion	41001
<b>5 - DER ELEMENTE</b>	<b>5 - ELEMENTS</b>	<b>5 - ARTICLES</b>	
Federbruchsicherung für Hohlwelle mit Rille (Paar) NH	spring break device for tube shaft with key way (pair) NH	dispositif contre rupture du ressort pour arbre creux avec rainure (paire) NH	51905
Federbruchsicherung für Hohlwelle mit Rille (Paar) H	spring break device for tube shaft with key way (pair) H	dispositif contre rupture du ressort pour arbre creux avec rainure (paire) H	52901
Verstärkungsprofil Omega B>4750	reinforcement profile Omega B>4750	renfort Omega B>4750	521103
Trommel NH	cable drum NH	tambour NH	51401
Trommel H	cable drum H	tambour H	51402
Stahlseile	steel cables	cordes en acier	51502
Wellenverbinder	shaft coupler	coupleur de l'arbre	522702
Seitliche Stütze 67 (Paar) NH	side bearing plate 67 (pair) NH	support latéral 67 NH	51801
Seitliche Stütze 111 (Paar) H	side bearing plate 111 (pair) H	support latéral 111 H	51807
Konsole 661 H	console 661 H	console 661 H	52701
Zugstange für Motoreduktor	drive pulling component	tireur pour moto-réducteur	511503
Verbinder S100	s100 connector	connecteur s100	512703
Montagesatz	mounting angle	angle de montage	522501
unteres Scharnier (Paar)	bottom hinge (pair)	charnière inférieure (paire)	51611
Distanzhülse für untere Laufrolle	spacing sleeve for bottom roller	douille d'écartement du galet bas	511903
oberes Scharnier	top hinge	charnière haute	51601
Laufrolle, lang	roller, long	charnière supérieure	511201
seitliches Scharnier mit Halterung	side hinge with roller carrier	charnière latérale avec pince	51603
mittleres Scharnier	intermediate hinge	charnière intermédiaire	51605
Laufrollenschutz	roller protection	support du galet	513001
Zylinderschloss NH	cylinder lock NH	serrure NH	511303
Schlossriegel NH	lock bolt NH	pêne de serrure NH	511403
Riegelsperre NH	bolt block NH	verrouillage de pêne NH	511404
Griff NH	grip handle NH	poignée NH	511804
Sperrriegel	locking bolt	verrou	521402
Standard-Zugstange für Schloss NH	lock rod, standard NH	tige standard de la serrure NH	511501
Teleskop-Zugstange für Schloss NH	lock rod, adjustable NH	tige télescopique de la serrure NH	511502
Keil für Hohwelle	hollow shaft wedge	cale pour arbre tubulaire	522201
Seil für Handbedienung	manual operation cable	corde pour manœuvre manuelle	52503
Begrenzungsspanne	limiting clip	fermoir de limite	5122801
Winkelprofil	perforated angle	angle perforée	5122502
kurz Prellbock	bumper, short	angle court	522301
Winkelleise zur Prellbock H	bumper plate H	angle pour butoir H	512503
Einfügen für C - Profil	insert for C - profile	insérer à - C profil	522901
<b>6 - MUTTERSCHRAUBEN, SCHAFTSCHRAUBEN, SCHRAUBENMUTTERN</b>	<b>6 - BOLTS, SCREWS, NUTS</b>	<b>6 - VIS, ÉCROUS</b>	
Mutterschrauben (M8x16)	bolts (M8x16)	vis (M8x16)	313302
Mutterschrauben (M8x20)	bolts (M8x20)	vis (M8x20)	613303
Schraubenmutter (M8)	nuts (M8)	écrous (M8)	613502
Mutterschrauben (M6x16)	bolts (M6x16)	vis (M6x16)	613301
Schraubenmutter (M6)	nuts (M6)	écrous (M6)	613501
Mutterschrauben (M5x12)	bolts (M5x12)	vis (M5x12)	613306
Schraubenmutter (M5)	nuts (M5)	écrous (M5)	613504
Schaftschrauben (6,3x16)	screws (6,3x16)	vis (6,3x16)	613202
Schaftschrauben (6,3x35)	screws (6,3x35)	vis (6,3x35)	613203
Schaftschrauben (4,2x9,5)	screws (4,2x9,5)	vis (4,2x9,5)	613201

IT ELENCO DEGLI ELEMENTI	SE FÖRTECKNING ÖVER DEASPEKTER	DK OVERSIGT OVER BESTANDDELE	INDEX
<b>1 - PANNELLO</b>	<b>1 - SEKTION</b>	<b>1 - SEKTION</b>	
pannello inferiore con ferramenta	nedre sektion med beslag	nedre sektion med beslag	11001
pannello centrale	mellansektion	mellemliggende sektion	11002
pannello superiore con ferramenta	övre sektion med beslag	øvre sektion med beslag	11003
<b>2 - GUARNIZIONE</b>	<b>2 - TÄTNINGAR</b>	<b>2 - TÆTNING</b>	
guarnizione per il pannello inferiore	tätning till nedre sektion	nedre tætning (til nedre sektion)	21101
guarnizioni per profili angolari verticali	tätningar till vertikala profiler	sidetætning (til lodret vinkel)	21102
guarnizione per il listello dell'architrave NH	tätning till tröskellist NH	øvre tætning (til overtærskelsliste) NH	21103
guarnizione superiore (per la sezione superiore) H	tätlist för top segment H	højere tætning H	21104
<b>3 - GUIDE</b>	<b>3 - LEDGÅNGAR</b>	<b>3 - FØRINGSLISTER</b>	
profili angolari verticali NH	vertikala profiler NH	lodret vinkel med lodret føringsliste NH	31205
profili angolari verticali H/NH35	vertikala profiler H/NH35	lodret vinkel med lodret føringsliste H/NH35	31218
guide orizzontali	horisontala ledgångar	vandrette føringslister	31210
traversa di montaggio	monteringsribba	monteringsafsats	312215
listello dell'architrave	tröskellist	overtærskelsliste	312216
albero cavo con intaglio	råfflad tub	borerulle med rille	32213
<b>4 - MOLLA</b>	<b>4 - FJÄDER</b>	<b>4 - FJEDER</b>	
molla	fjäder	fjeder	41001
<b>5 - ARTICOLI</b>	<b>5 - OBJEKT</b>	<b>5 - ELEMENTER</b>	
protezione per l'albero cavo con intaglio (coppia) NH	säkring till råfflad tub (par) NH	beskyttelse mod fjedersbrud til borerulle med rillen (et sæt) NH	51905
protezione per l'albero cavo con intaglio (coppia) H	säkring till råfflad tub (par) H	beskyttelse mod fjedersbrud til borerulle med rillen (et sæt) H	52901
profilo rinforzante Omega B>4750	förstärkningsprofil Omega B>4750	Omega B>4750 styrkeprofil	521103
tamburo NH	cylinder NH	tromle NH	51401
tamburo H	cylinder H	tromle H	51402
funi	linor	stålreb	51502
giunto dell'albero	axelkoppling	rullekobling	522702
sostegno laterale 67 NH	sidostöd 67 NH	sidestøtte 67 NH	51801
sostegno laterale 111 H	sidostöd 111 H	sidestøtte 111 H	51807
console 661 H	konsol 661 H	konsol 661 H	52701
tirante per motoreduttore	fästenhet för drivenhet	bindeelement til motorreduktor	511503
connettore s100	anslutningsenhet s100	kobling s100	512703
angolare di montaggio	förstärkning av monteringsafsats	monteringsvinkeljern	522501
cerniera inferiore (coppia)	nedre gångjärn (par)	nedre gångjärn (par)	51611
manicotto distanziatore	distanshylsa	distanshylsa	511903
infisso superiore	toppgångjärn	tophængsel	51601
rullo lungo	lång rulle	lang rulle	511201
infisso laterale con anello	sidogångjärn med hållere för hjul	sidehængsel med en rullebærer	51603
cerniera centrale	mittgångjärn	rullehus	51605
protezione del rullo	rullhus	afstandsærmer til nedrerulle	513001
serratura a cilindro NH	cylinderlås NH	spærrebolt NH	511303
chiavistello della serratura NH	boltlås NH	låsebolt NH	511403
blocco del chiavistello NH	låsbult NH	rigellås NH	511404
maniglia NH	handtag NH	tromlelås NH	511804
catenaccio	regel	mellemliggende hængsel	521402
tirante standard della serratura NH	standard låsstång NH	greb NH	511501
tirante telescopico della serratura NH	teleskop låsstång NH	teleskopisk lås NH	511502
cuneo per l'albero cavo	kil för ihålig axel	nøgle t. røksel	522201
cavo per la gestione manuale	länk till manuell drift	snor t. manuel betjening	52503
catenaccio limitante	begränsande lås	begrænsningsspænde	5122801
angolare perforato	förstärkningsvinkel	perforeret vinkeljern	5122502
paracolpi tipo corto	dämpare kort	dæmper kort	522301
angolare per paracolpi H	platta till dämpare H	dæmperplade H	512503
inserisci per profilo C	infoga för C-profil	indsæt for C-profil	522901
<b>6 - VITI, DADI</b>	<b>6 - SKRUVAR, STOPPSKRUVAR, MUTTRAR</b>	<b>6 - MØTRIK, BOLT, SKRUE</b>	
viti (M8x16)	skruvar (M8x16)	møtrik (M8x16)	313302
viti (M8x20)	skruvar (M8x20)	møtrik (M8x20)	613303
dadi (M8)	muttrar (M8)	skrue (M8)	613502
viti (M6x16)	skruvar (M6x16)	møtrik (M6x16)	613301
dadi (M6)	muttrar (M6)	skrue (M6)	613501
viti (M5x12)	skruvar (M5x12)	møtrik (M5x12)	613306
dadi (M5)	muttrar (M5)	skrue (M5)	613504
viti (6,3x16)	stoppskruvar (6,3x16)	bolt (6,3x16)	613202
viti (6,3x35)	stoppskruvar (6,3x35)	bolt (6,3x35)	613203
viti (4,2x9,5)	stoppskruvar (4,2x9,5)	bolt (4,2x9,5)	613201

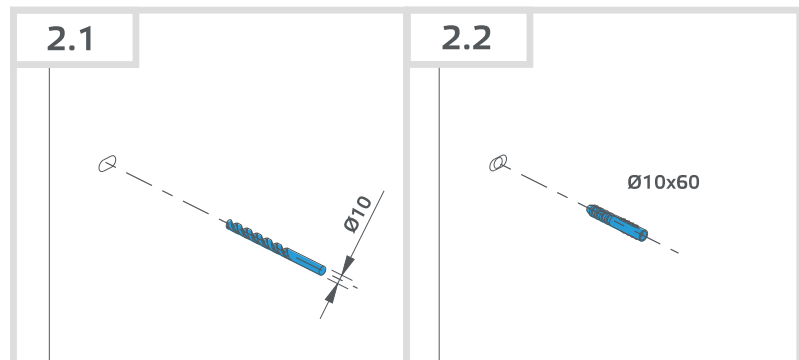
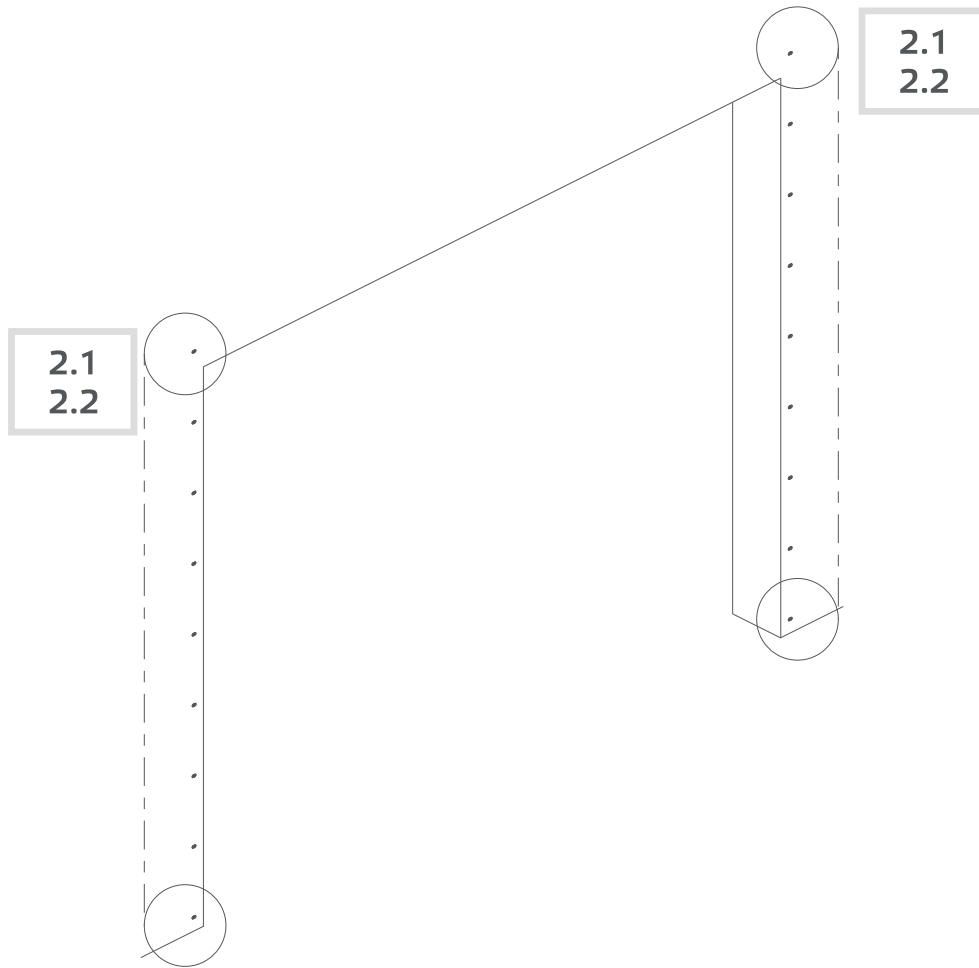


# 1



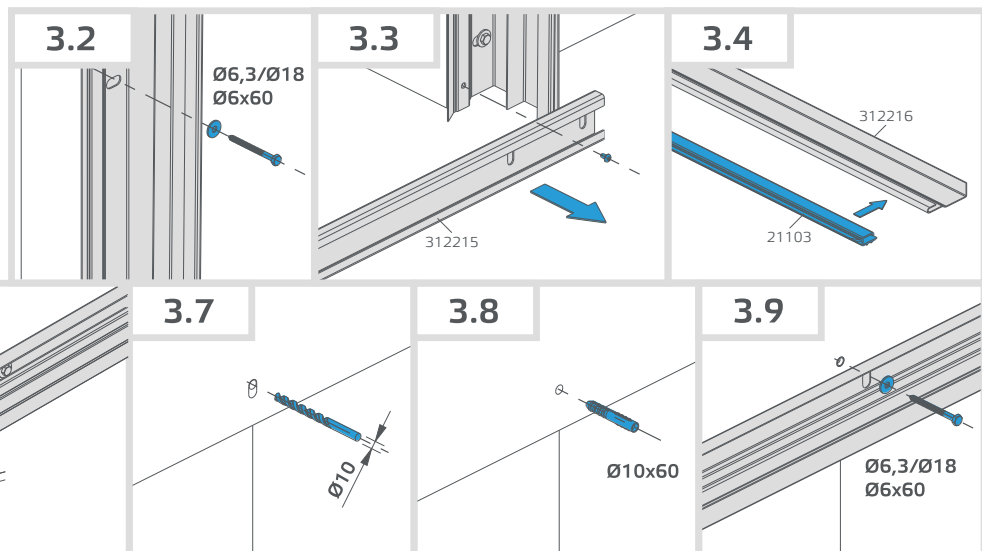
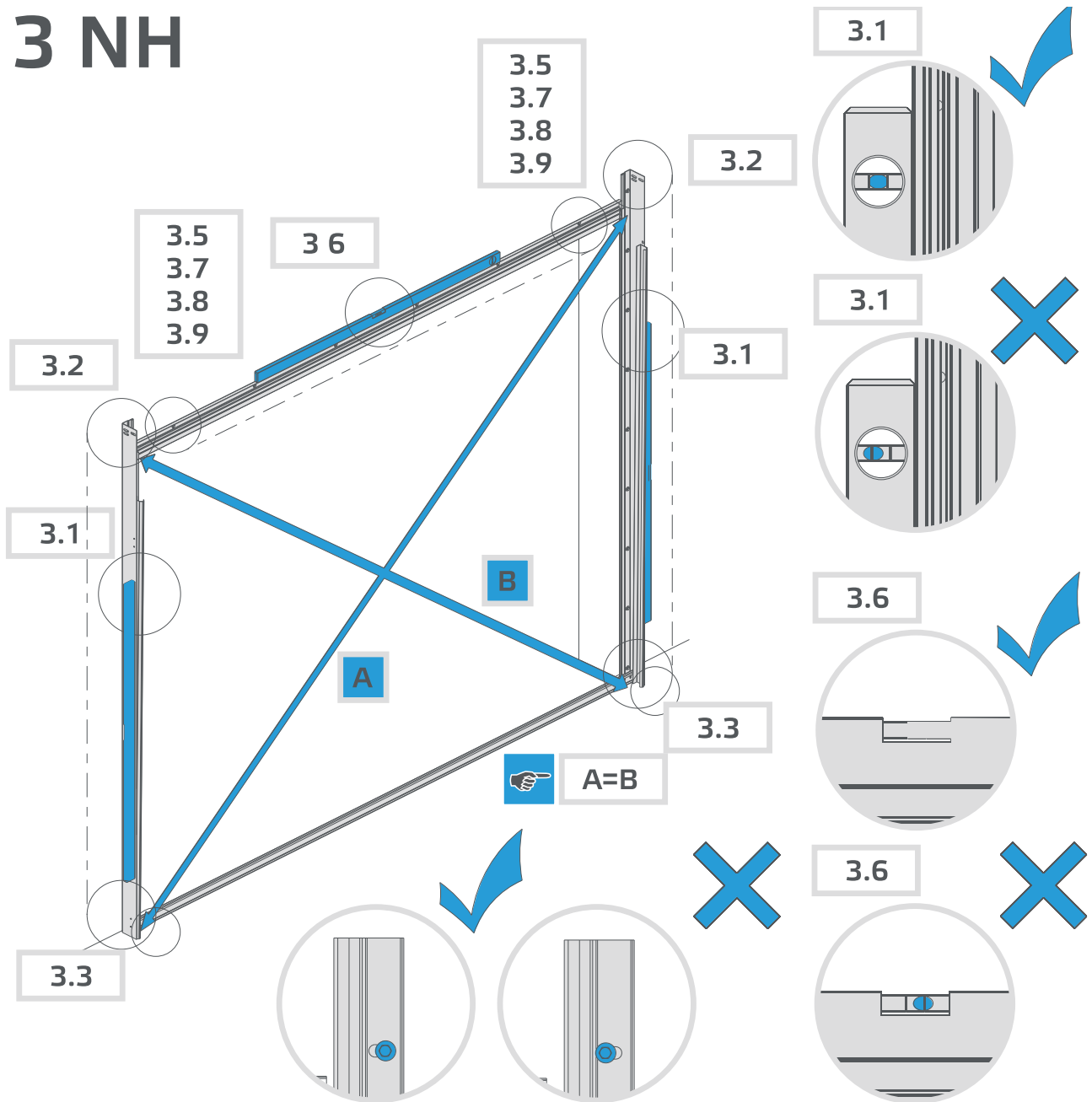


# 2

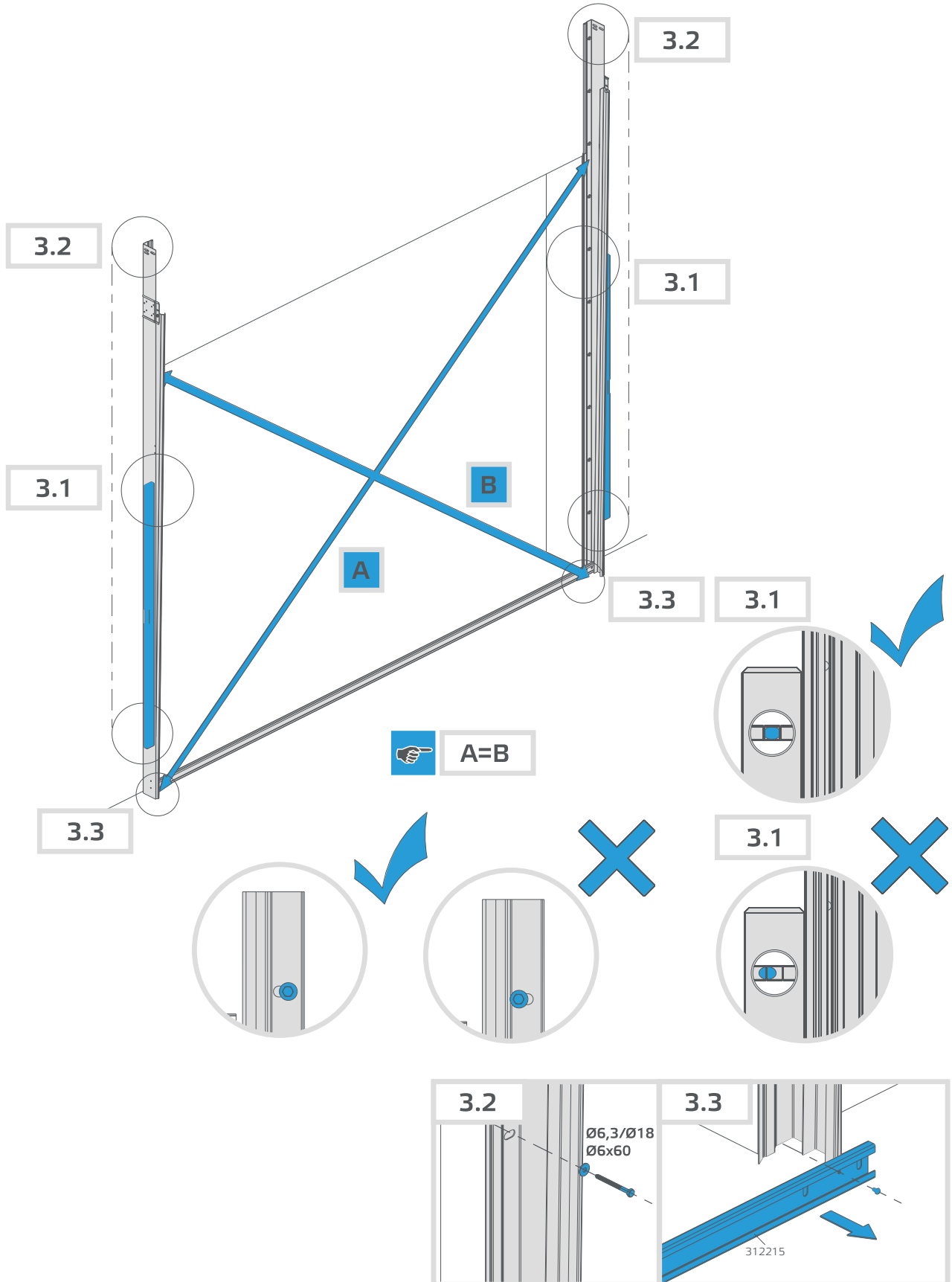




## 3 NH

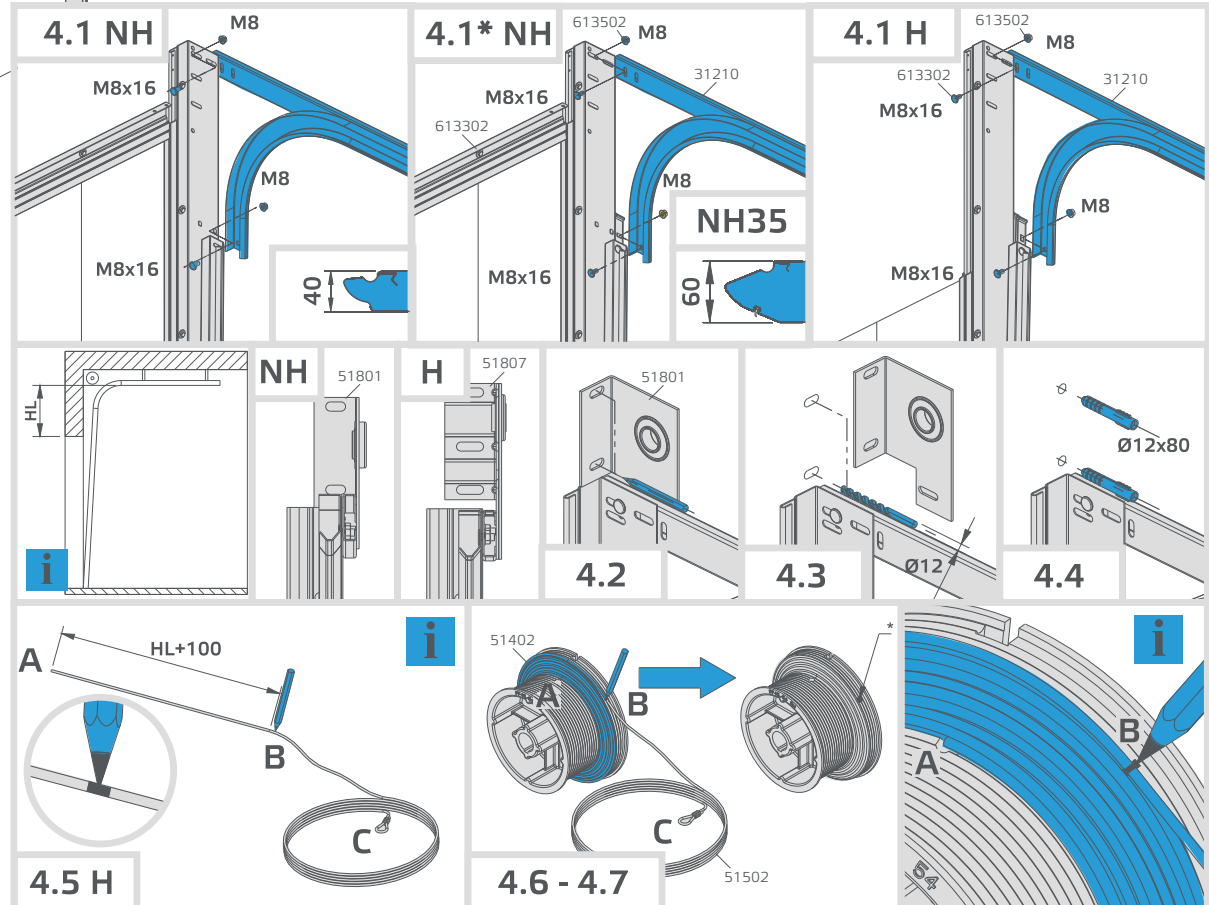
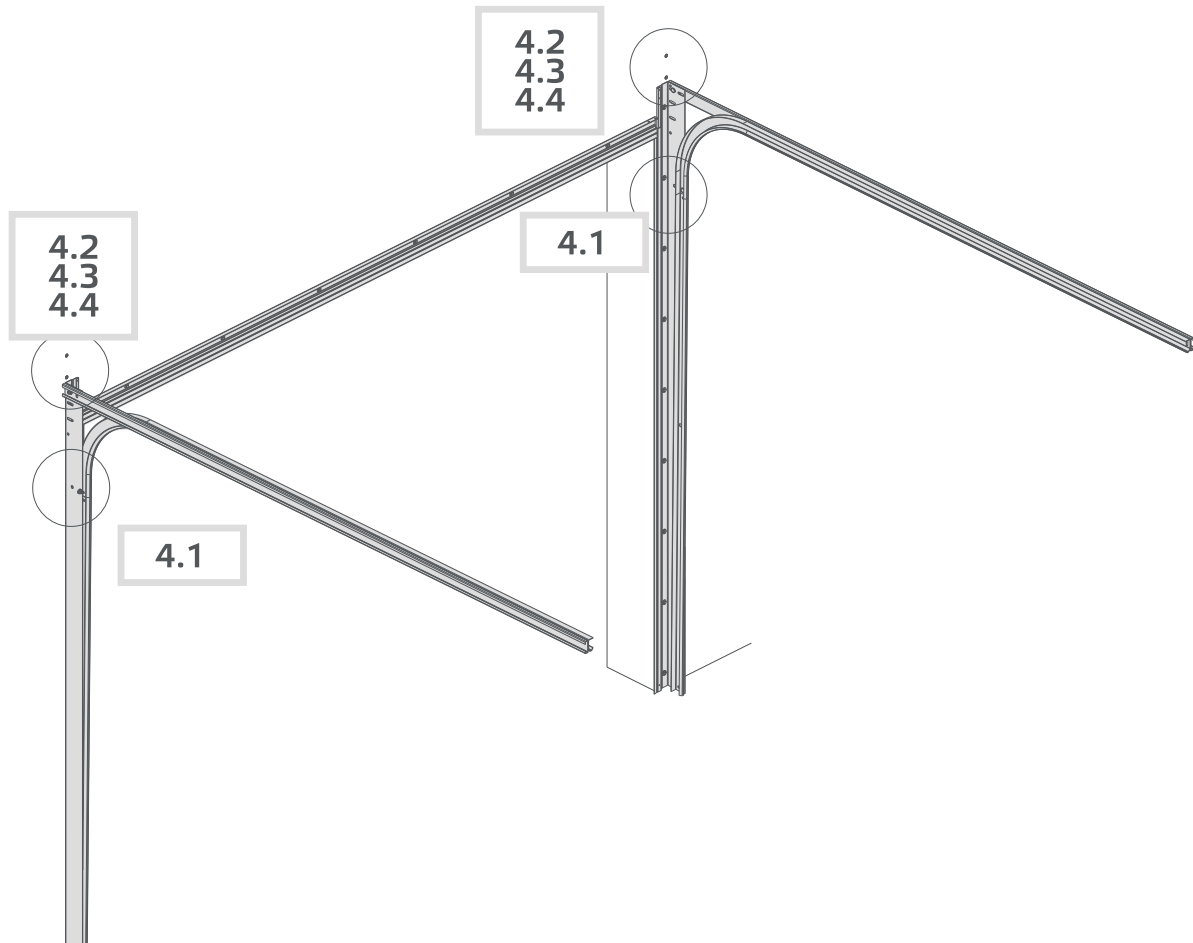


# 3 H



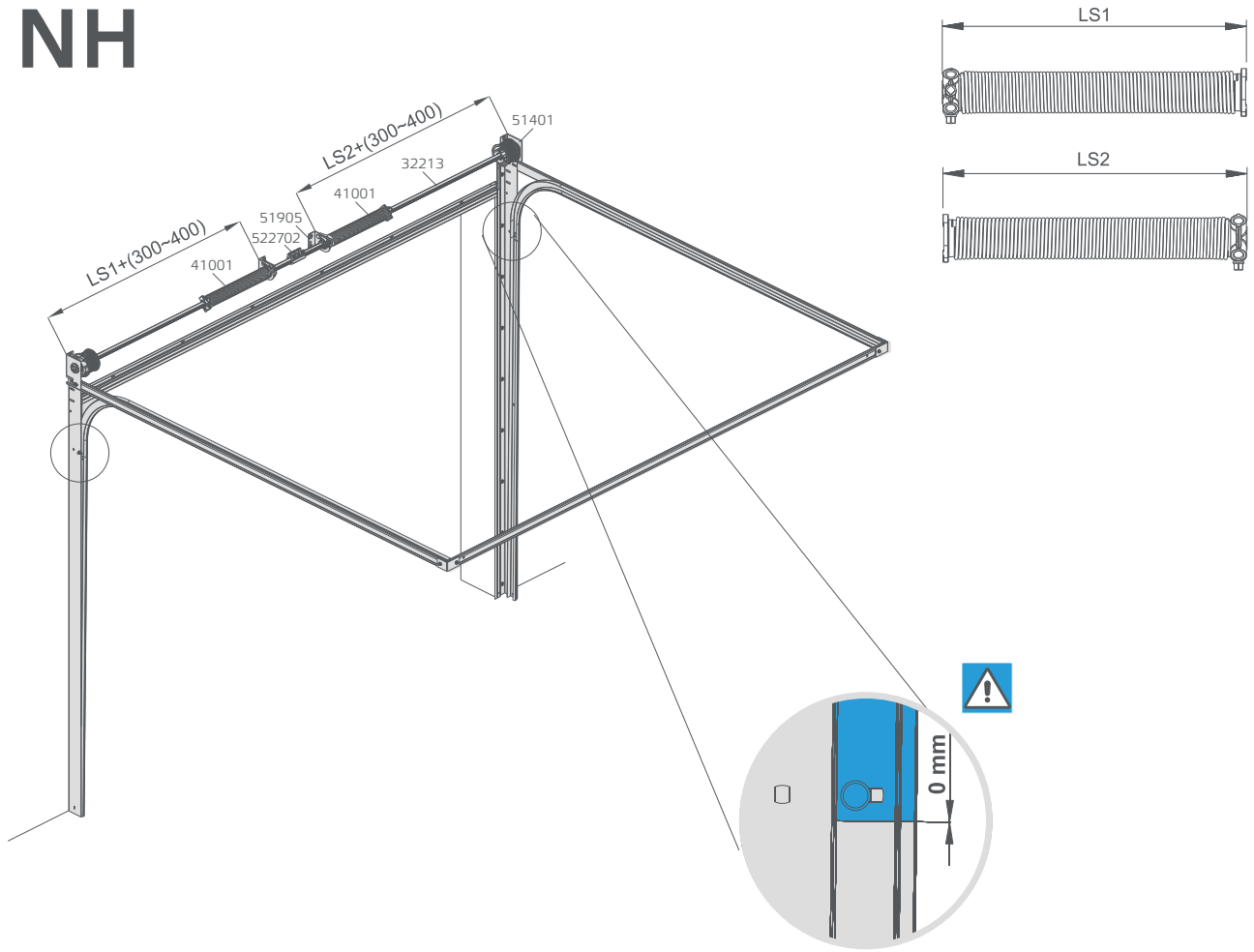


## 4

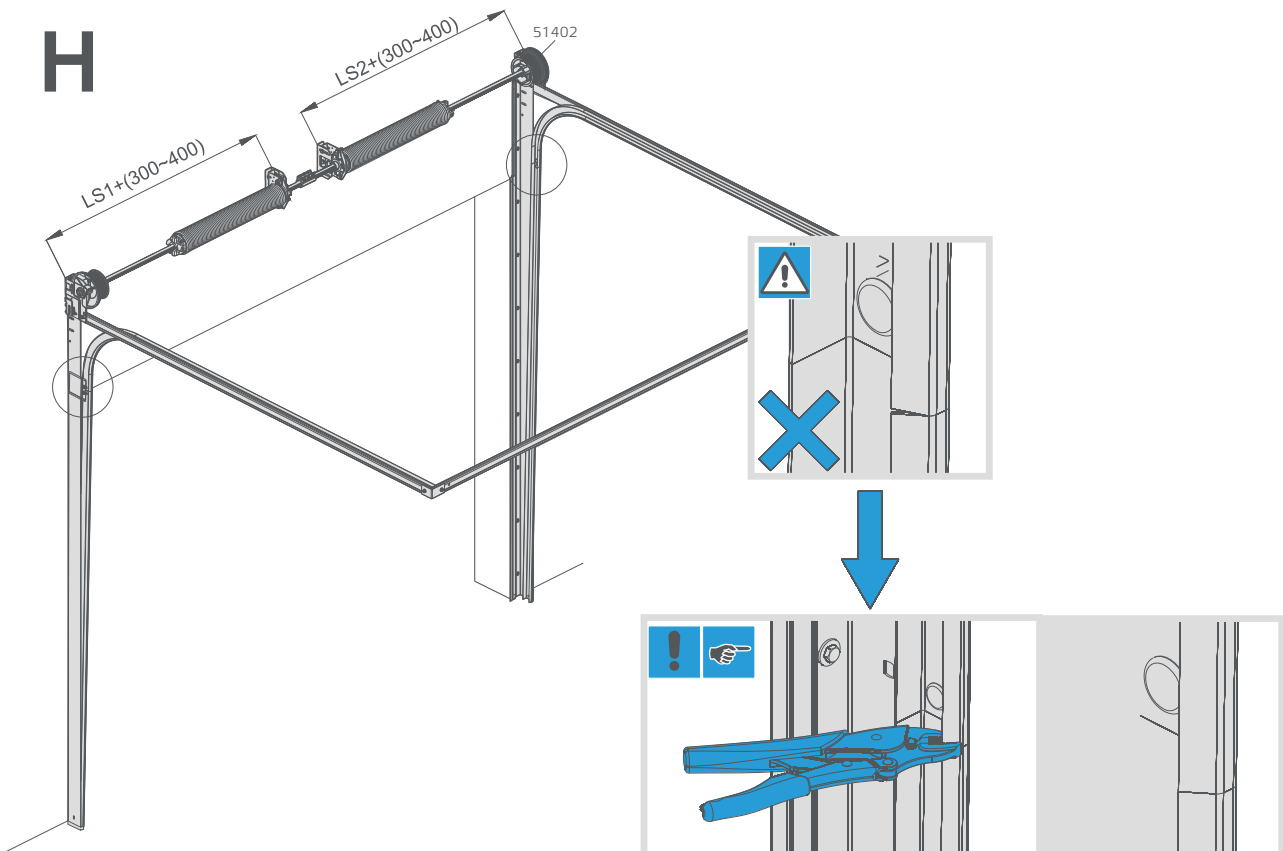




# NH

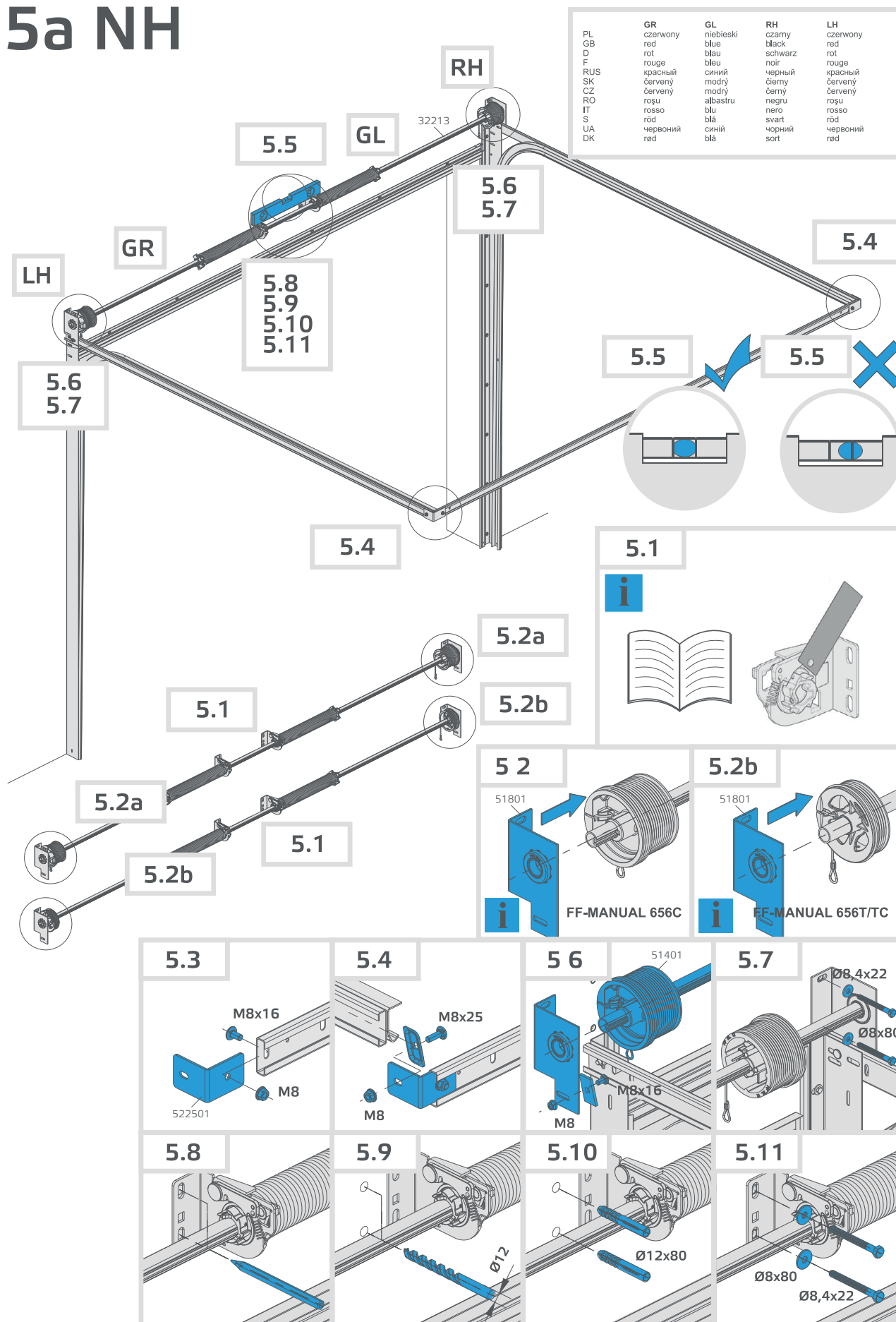


# H

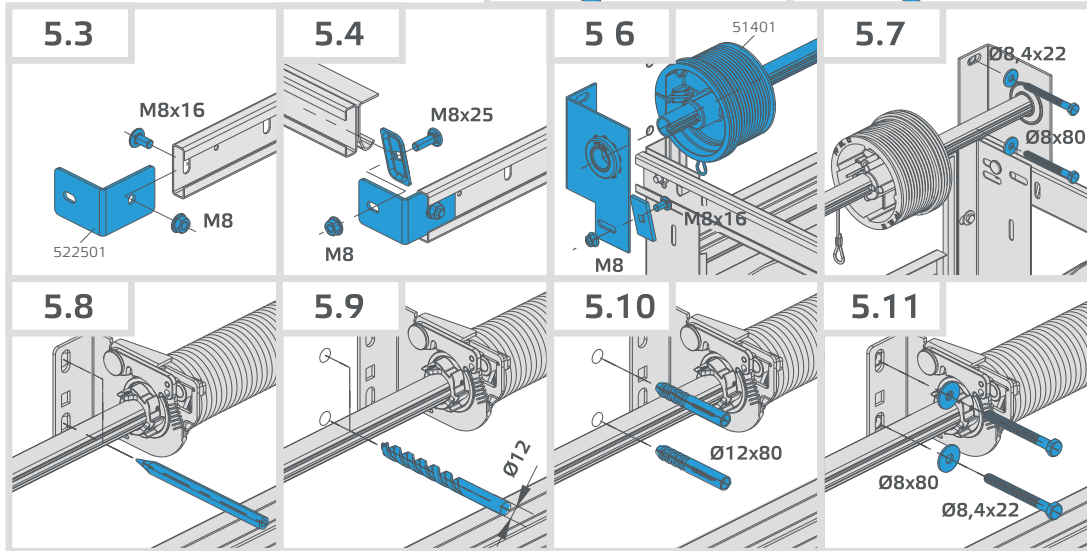
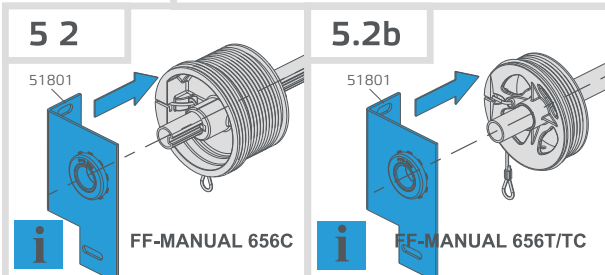
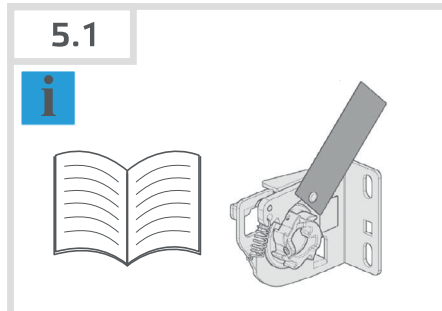




# 5a NH

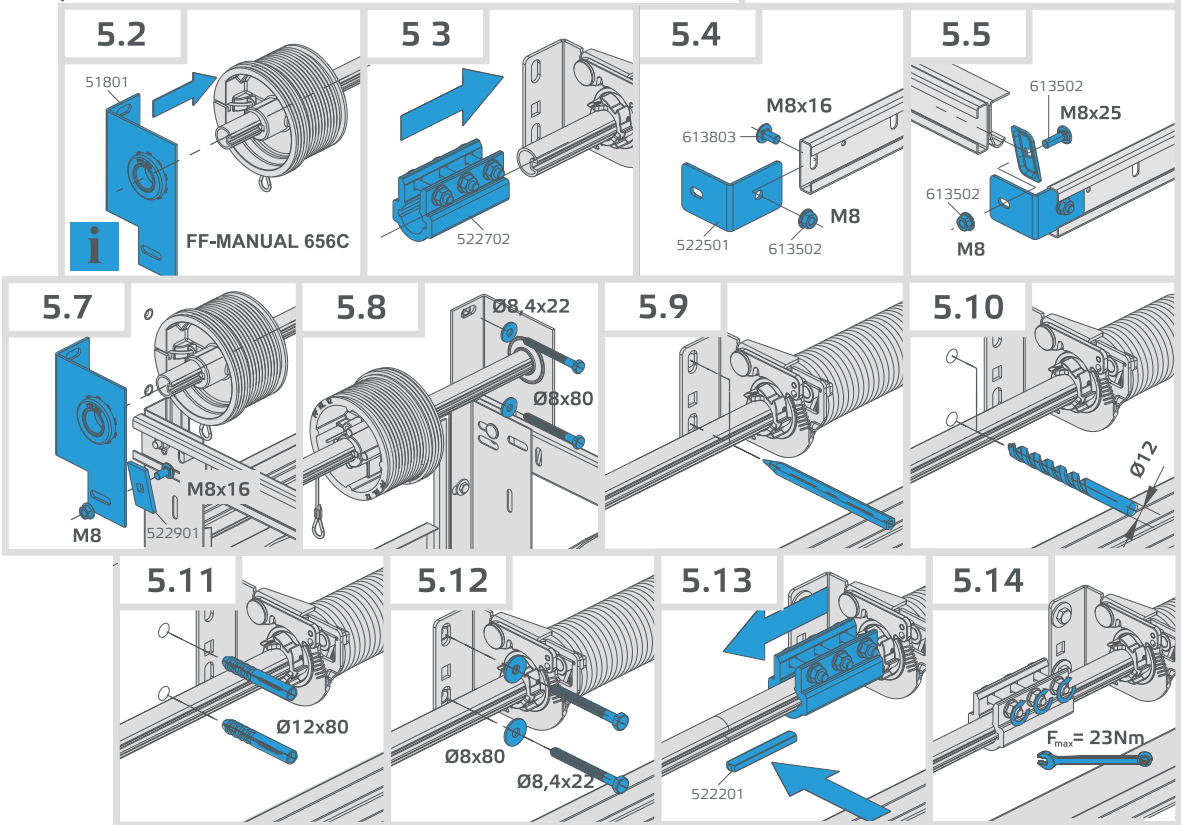
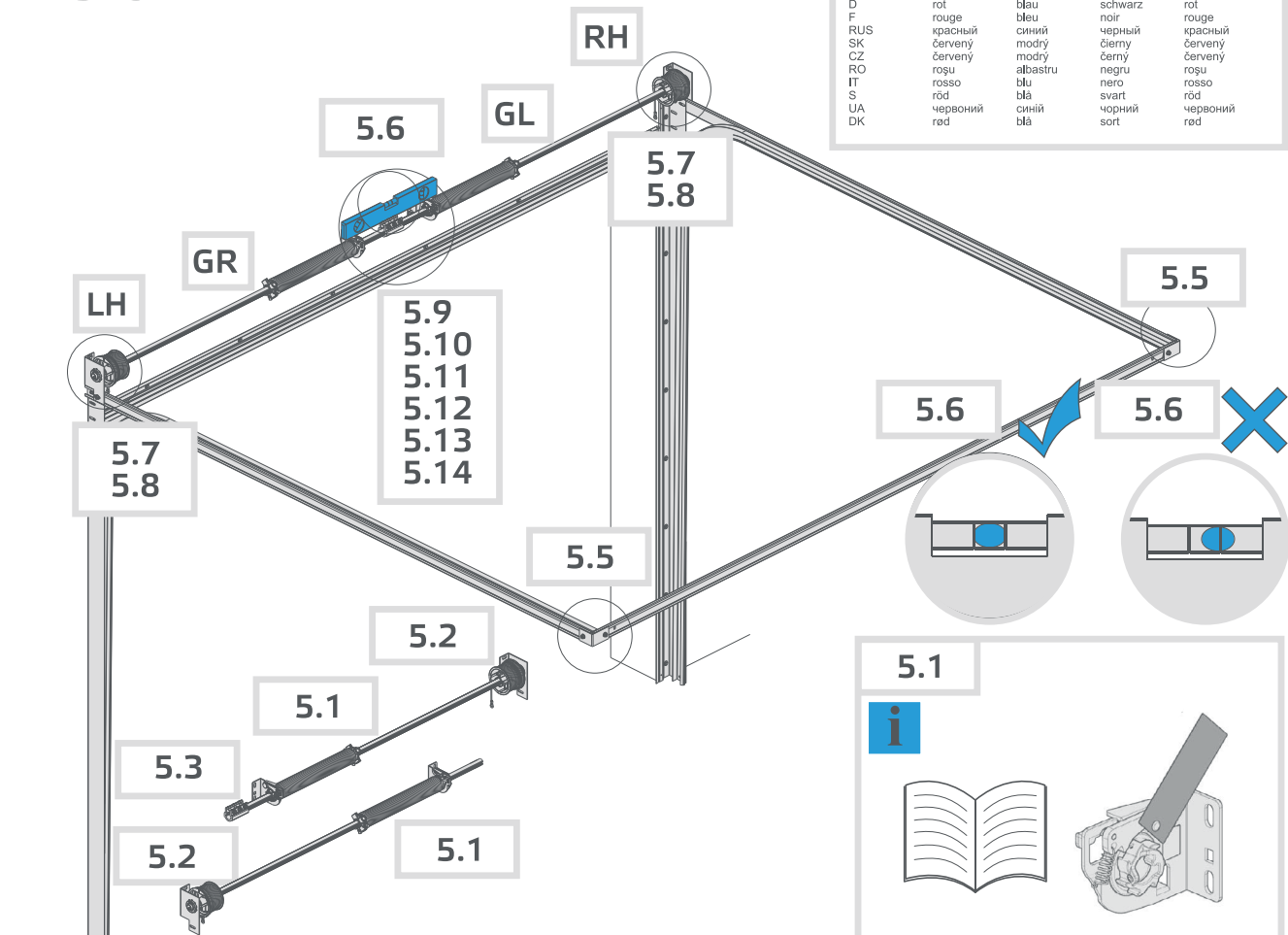


PL	GR	GL	RH	LH
GB	czerwony	niebieski	czarny	czerwony
D	rot	blau	schwarz	rot
F	rouge	bleu	noir	rouge
RUS	красный	синий	черный	красный
SK	červený	modrý	černý	červený
CZ	červený	modrý	černý	červený
RO	roșu	albastru	negru	roșu
IT	rosso	blu	nero	rosso
S	rod	blau	svart	rod
UA	червоний	синій	чорний	червоний
DK	red	blå	sort	red



# 5b NH

PL	GR	GL	RH	LH
GB	czerwony	niebieski	czarny	czerwony
D	rot	blau	schwarz	rot
F	rouge	bleu	noir	rouge
RUS	красный	синий	черный	красный
SK	červený	modrý	černý	červený
CZ	červený	modrý	černý	červený
RO	roșu	albastru	negru	roșu
IT	rosso	blu	nero	rosso
S	röd	blå	svart	röd
UA	червоний	синій	чорний	червоний
DK	red	blå	sort	red





## 5 H

**Color Code Legend:**

PL	GR	GL	RH	LH
GB	czerwony	niebieski	czarny	czerwony
D	rot	blau	schwarz	rot
F	rouge	bleu	noir	rouge
RUS	красный	синий	черный	красный
SK	červený	modrý	černý	červený
CZ	červený	modrý	černý	červený
RO	roșu	albastru	negru	roșu
IT	rosso	blu	nero	rosso
S	rot	blå	svart	rot
UA	червоний	синій	чорний	червоний
DK	rød	blå	sort	rød

**Assembly Steps:**

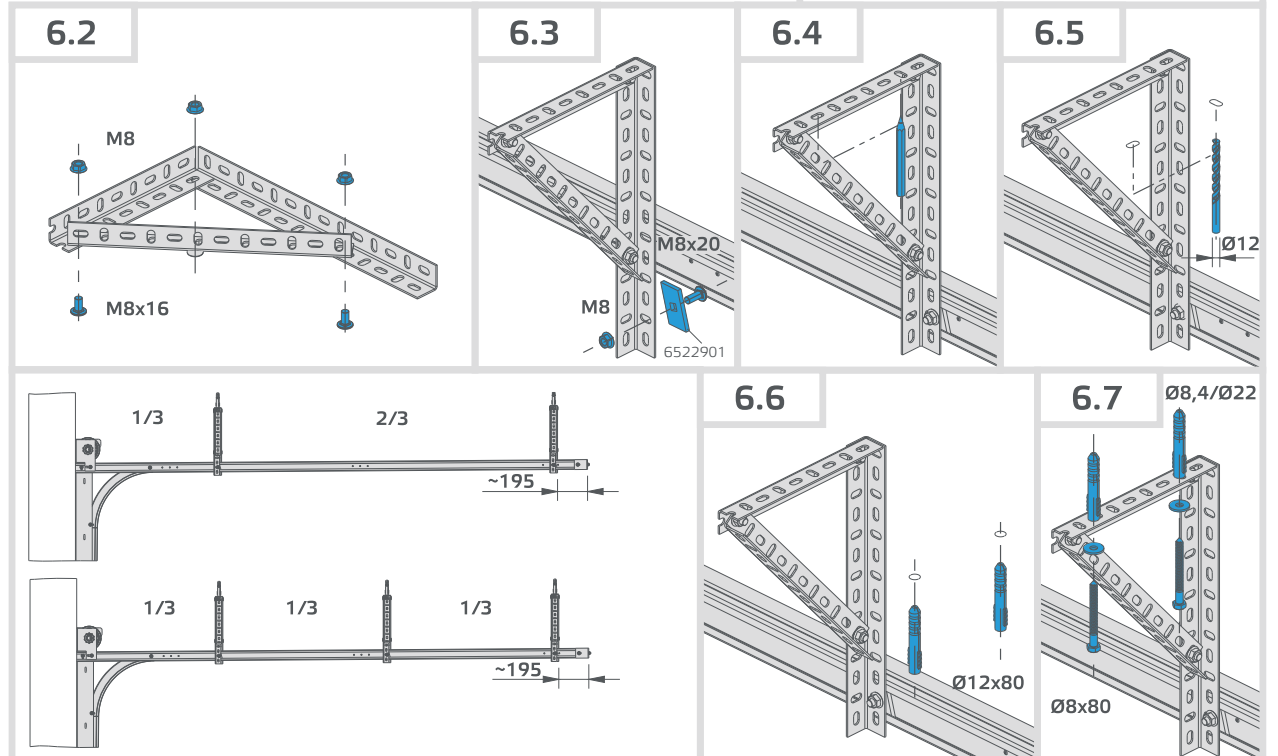
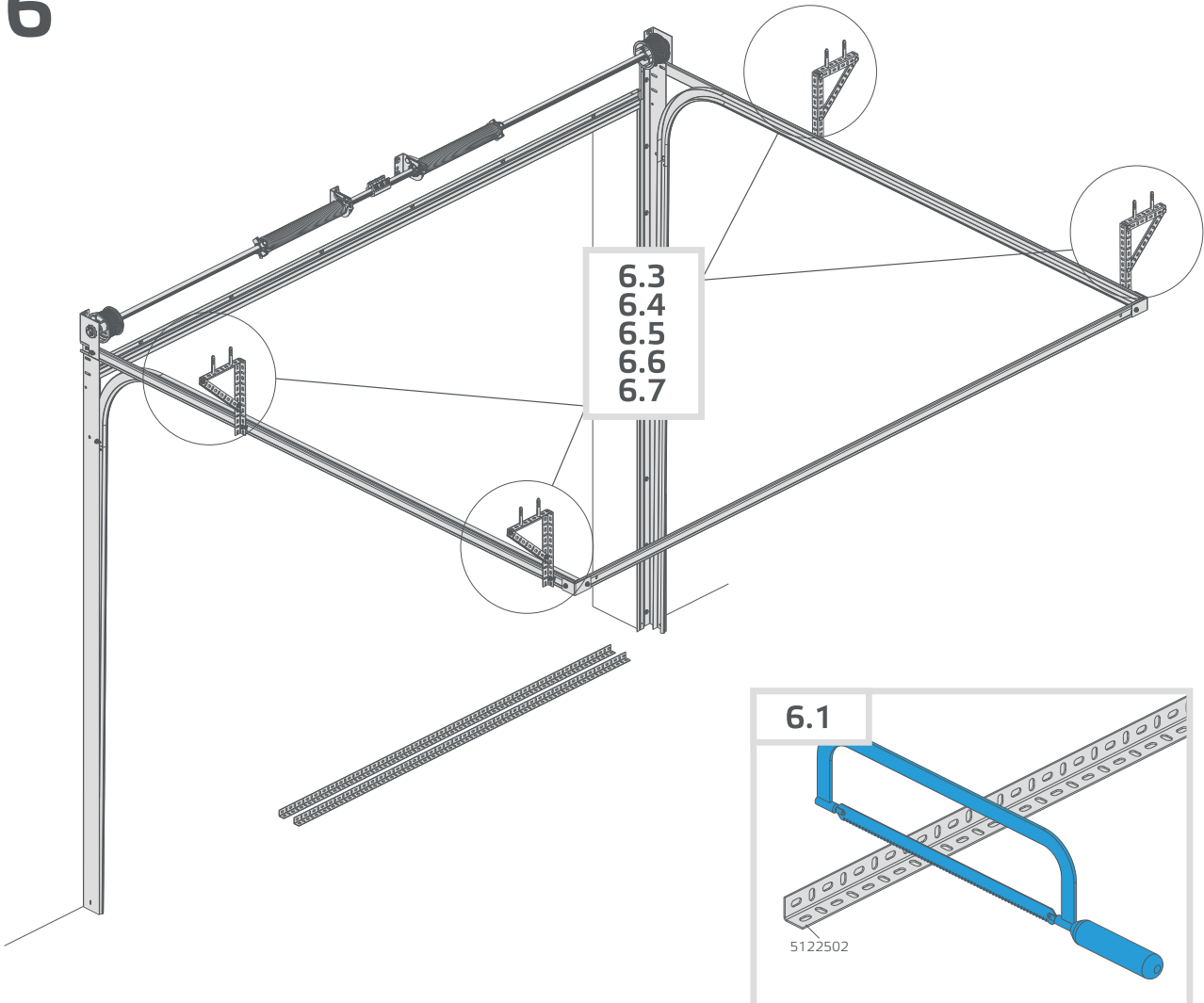
- 5.1:** Information icon and manual icon.
- 5.2:** Assembly of the main shaft and motor.
- 5.3:** Assembly of the motor housing.
- 5.4:** Assembly of the motor housing with M8x16 and M8 screws.
- 5.5:** Assembly of the motor housing with M8x25 and M8 screws.
- 5.6:** Selection of the correct motor housing variant (indicated by a checkmark and an X).
- 5.7:** Assembly of the motor housing with M10 screws.
- 5.8:** Assembly of the motor housing with M10x25 screws.
- 5.9:** Assembly of the motor housing with M10 screws.
- 5.10:** Assembly of the motor housing with M10x25 and M10 screws.
- 5.11:** Assembly of the motor housing with Ø12x80 and Ø8,4/Ø22 screws.
- 5.12:** Assembly of the motor housing with M10x25 screws.
- 5.13:** Assembly of the motor housing with M10x25 screws.
- 5.14:** Assembly of the motor housing with M8 and M8x20 screws.
- 5.15:** Assembly of the motor housing with Ø8,4/Ø22 and Ø8x80 screws.

**Notes:**

- 5.13, 5.14, 5.15: Torque  $F_{max} = 23Nm$ .

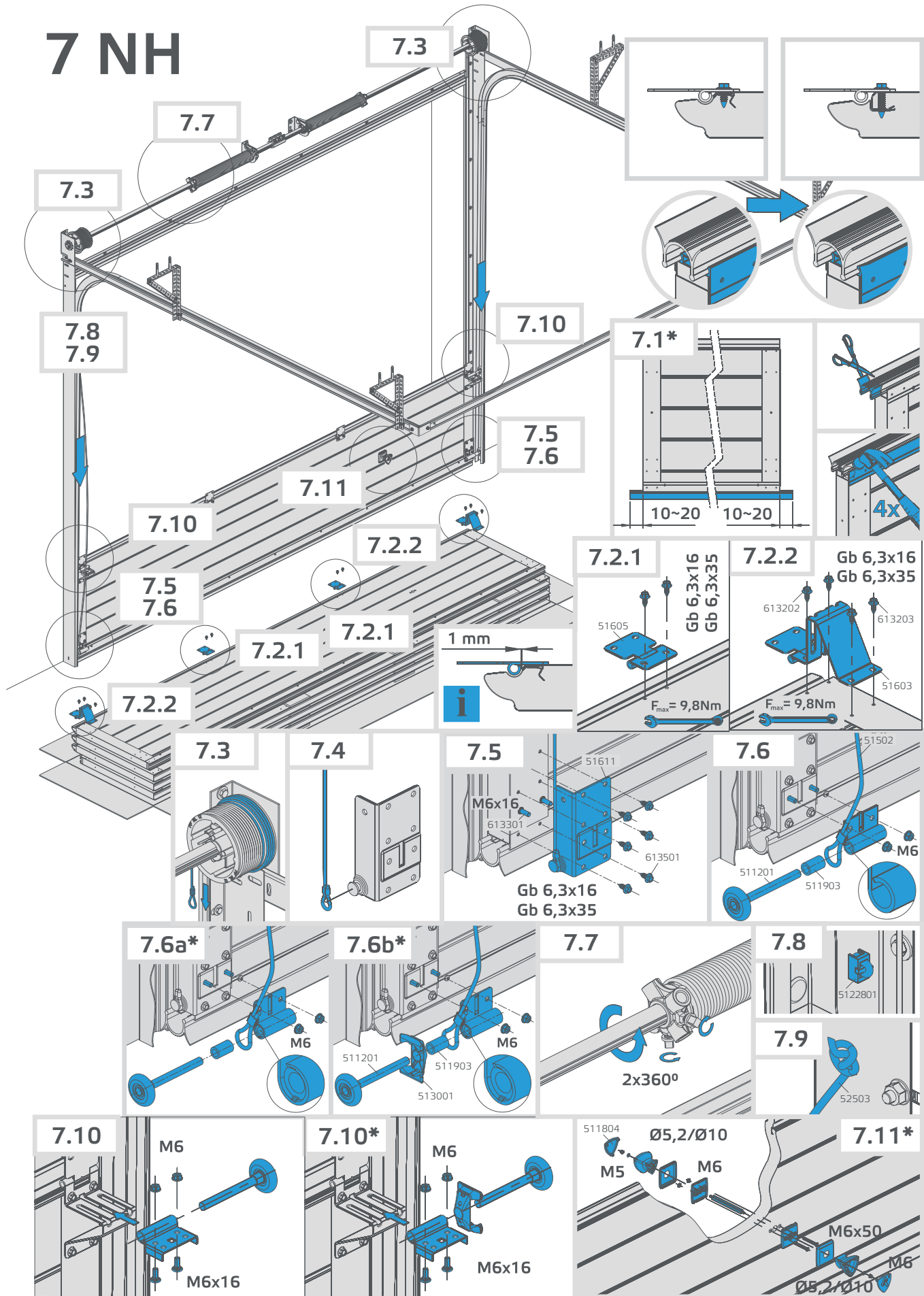


# 6

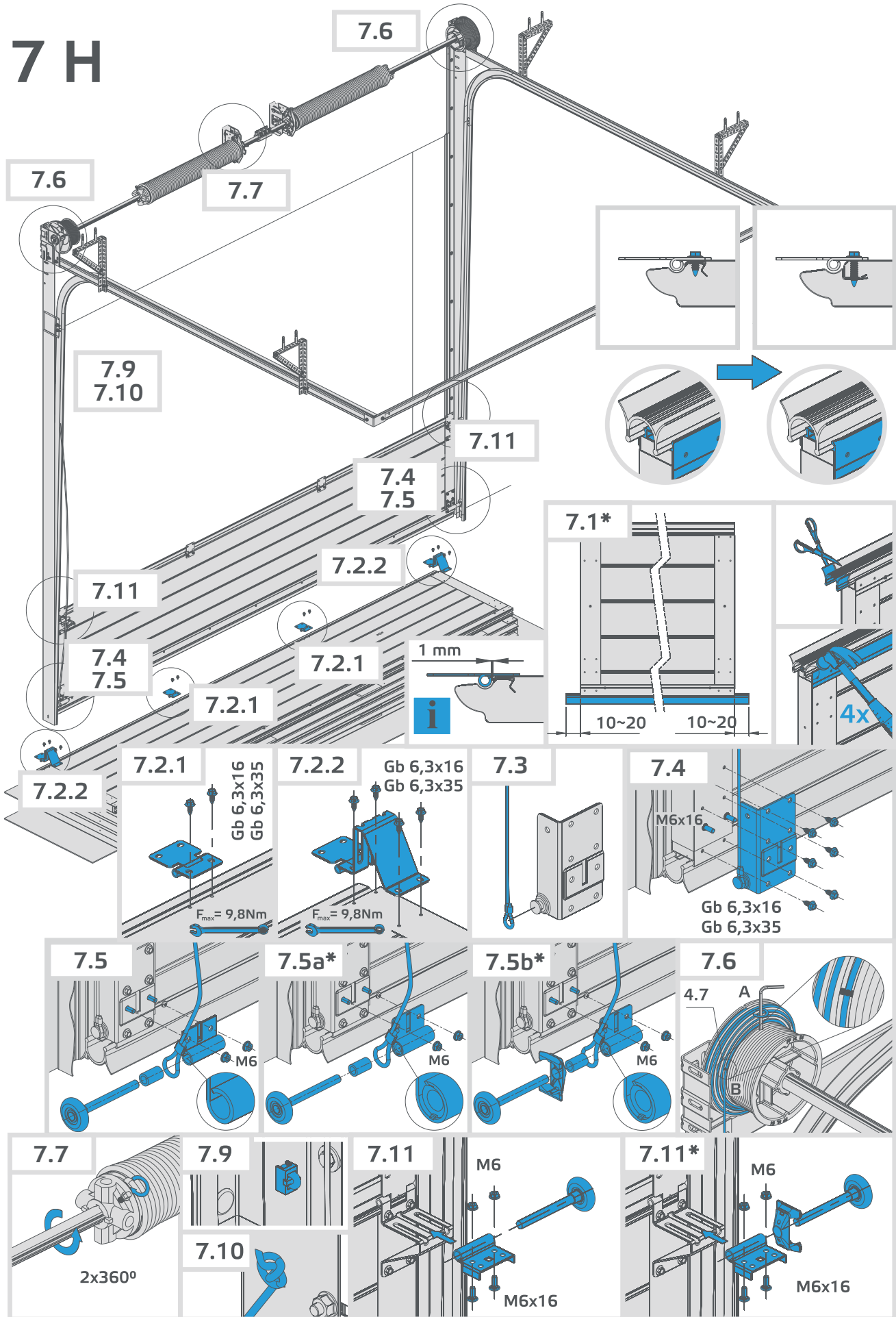




## 7 NH

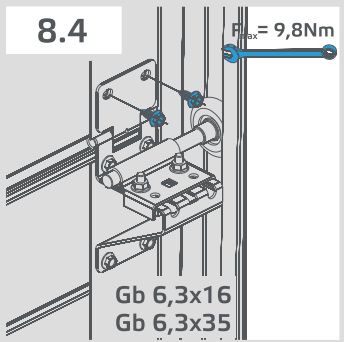
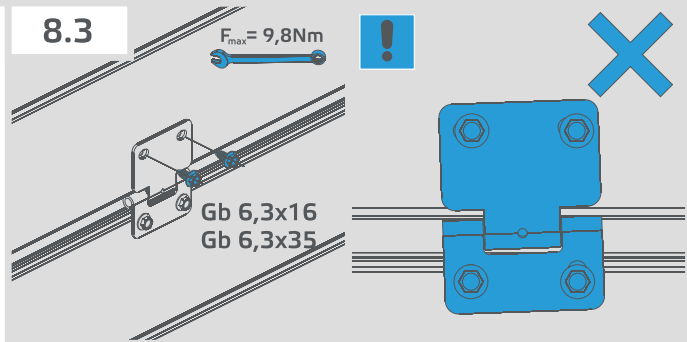
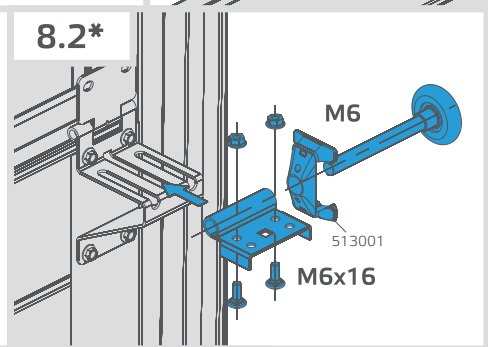
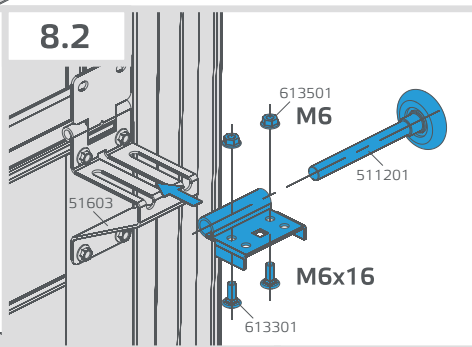
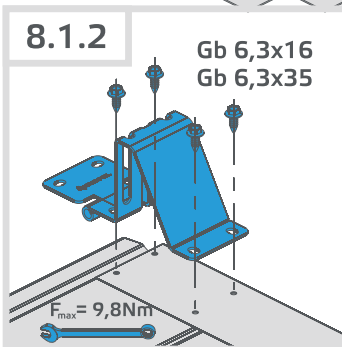
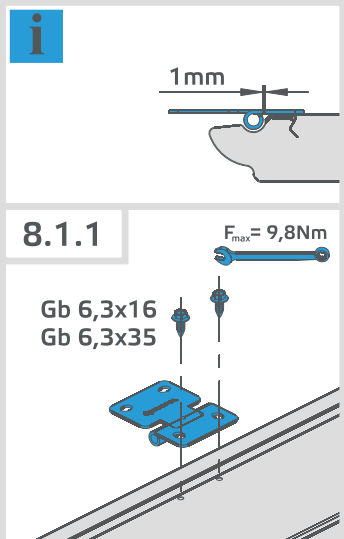
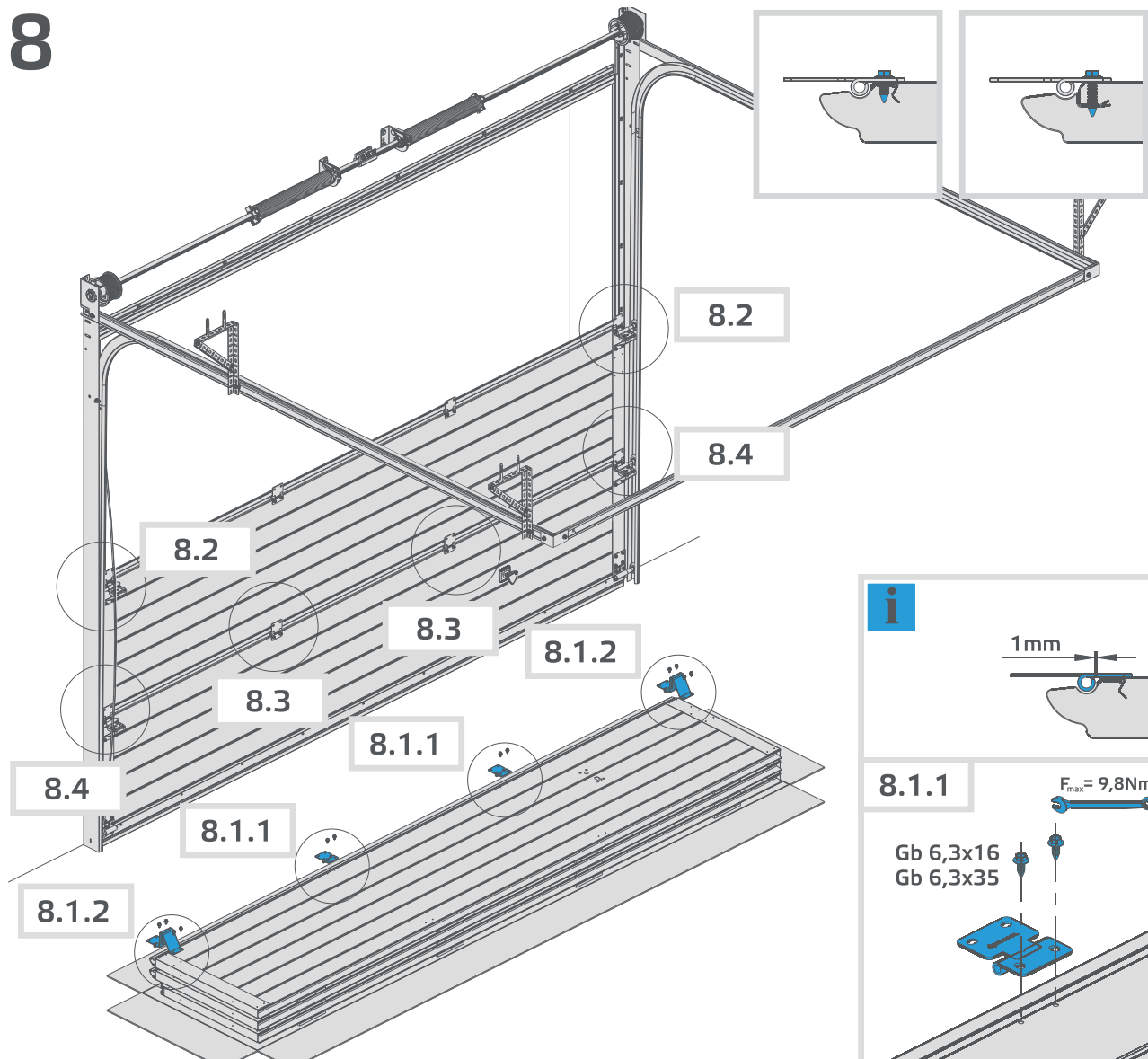


# 7 H

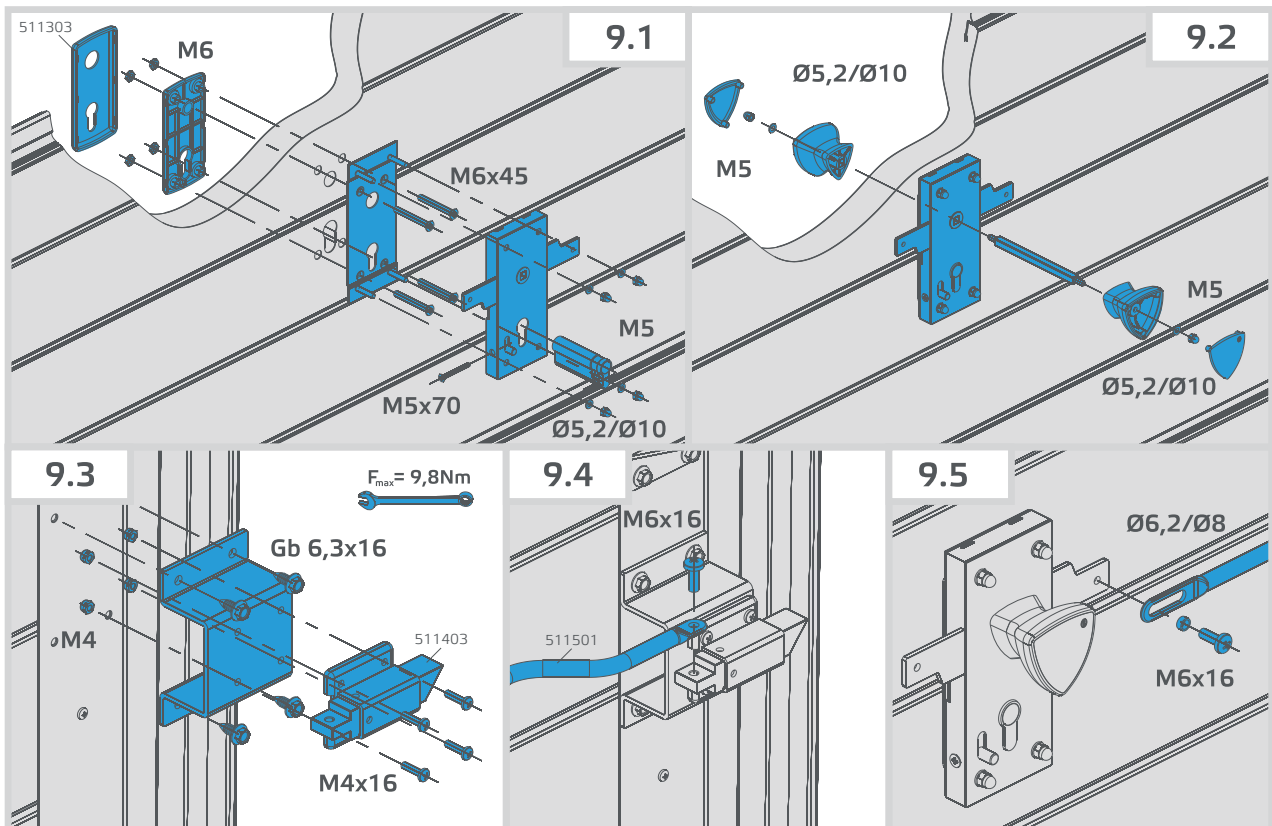
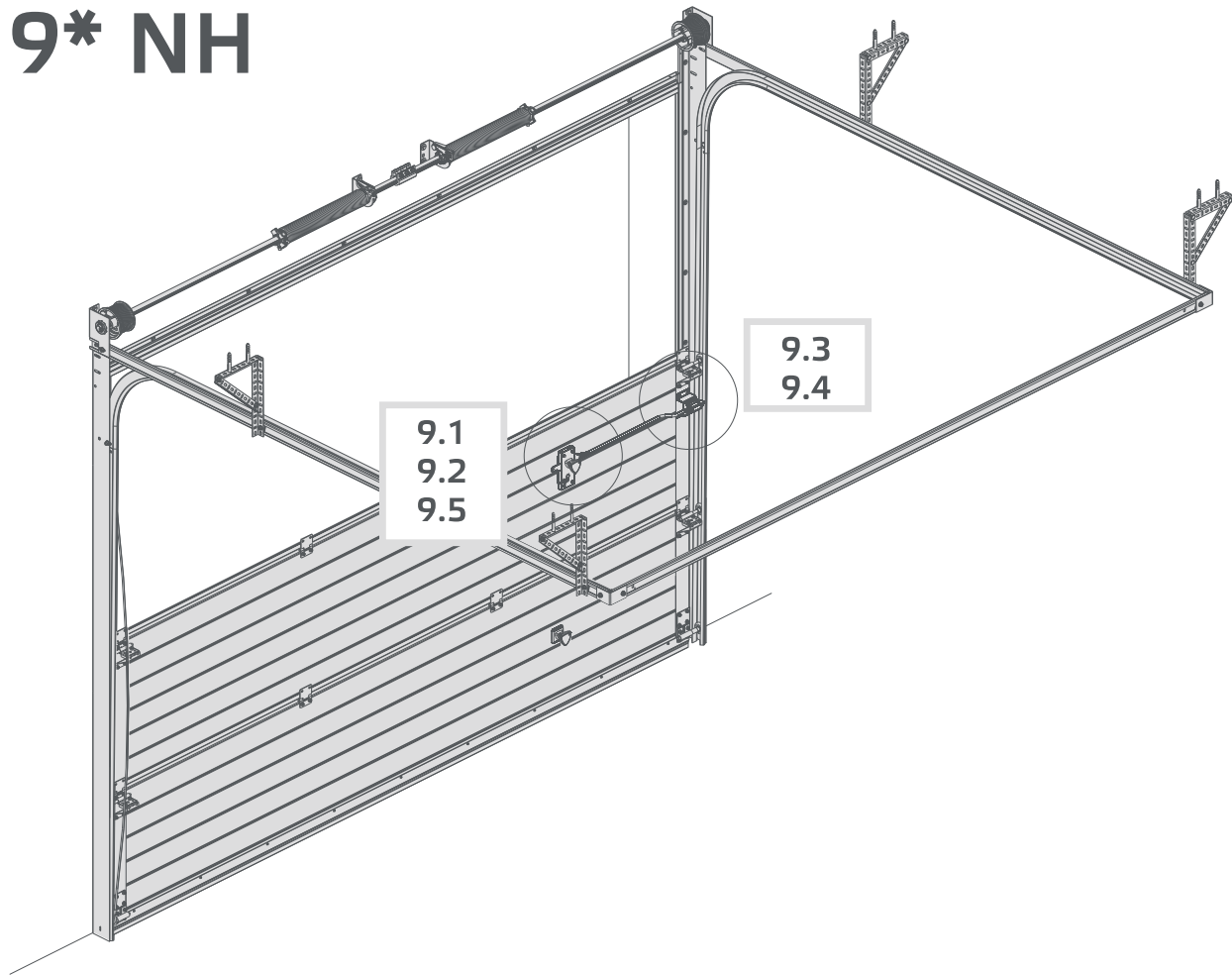




## 8

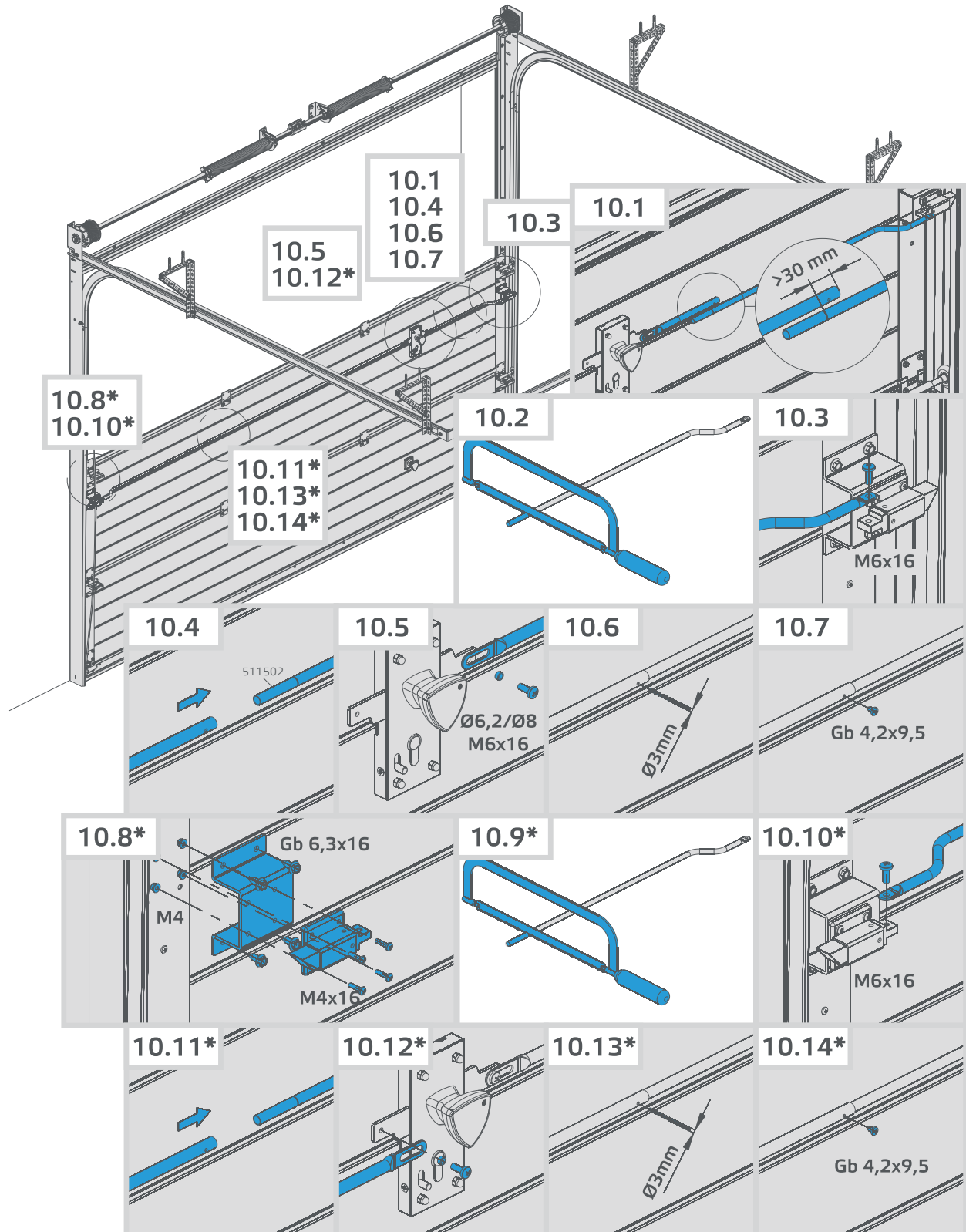
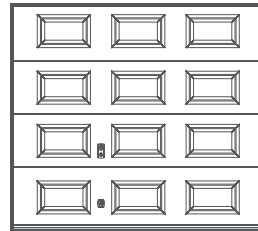


# 9\* NH

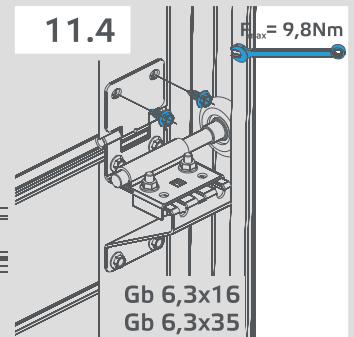
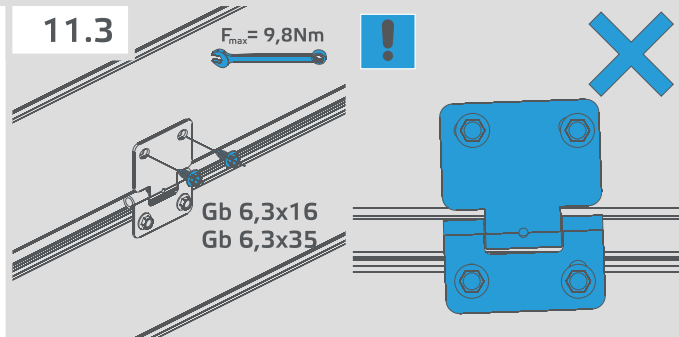
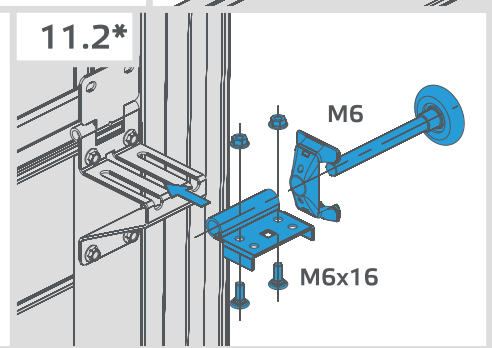
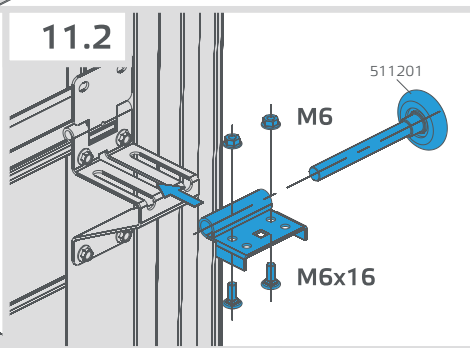
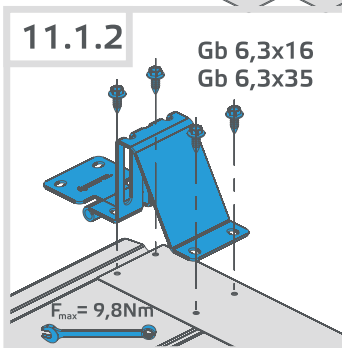
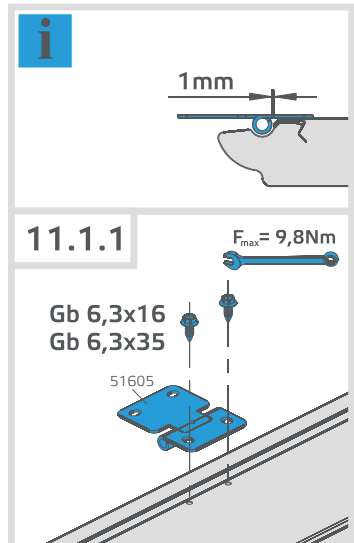
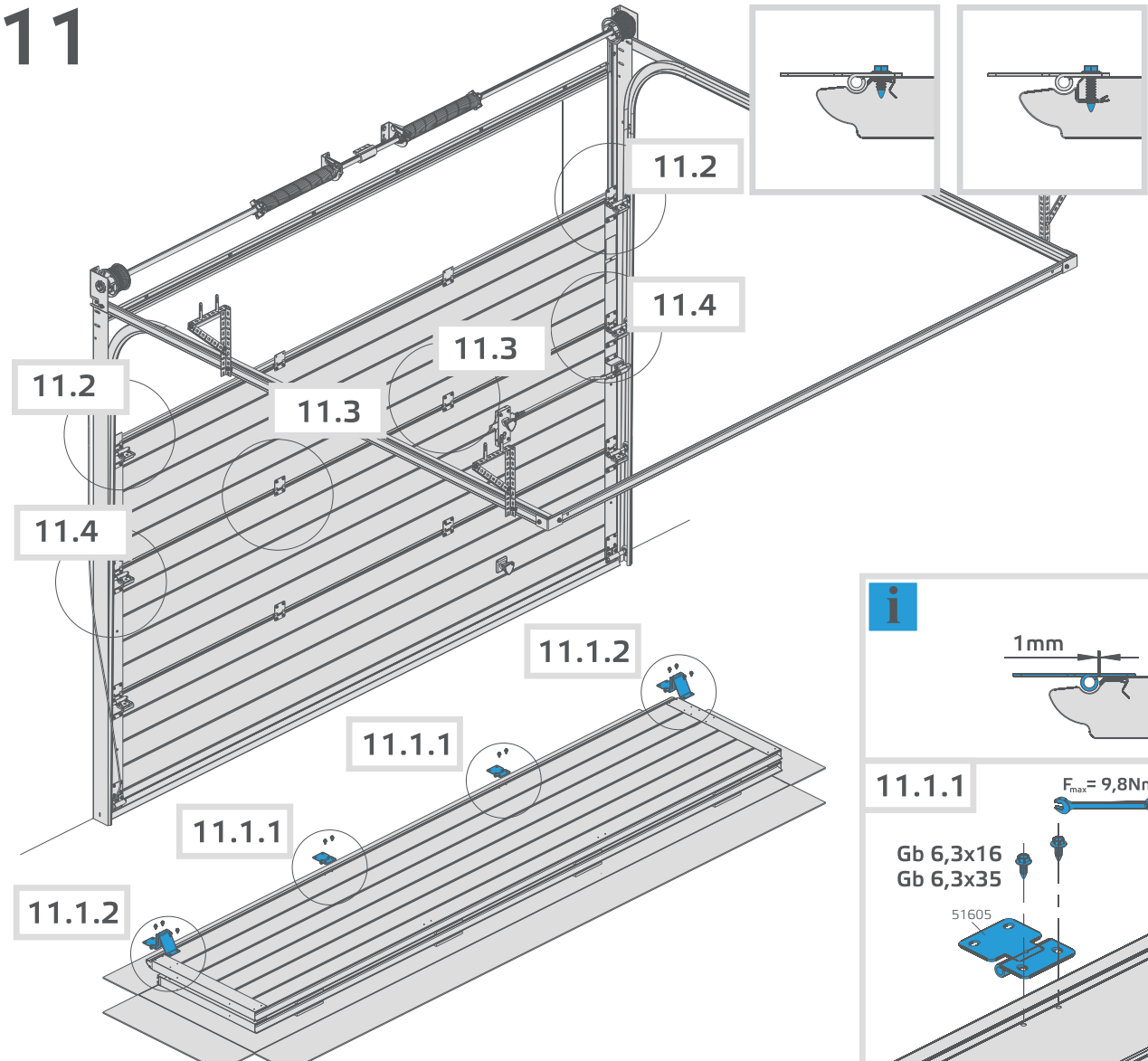




# 10\* NH



# 11



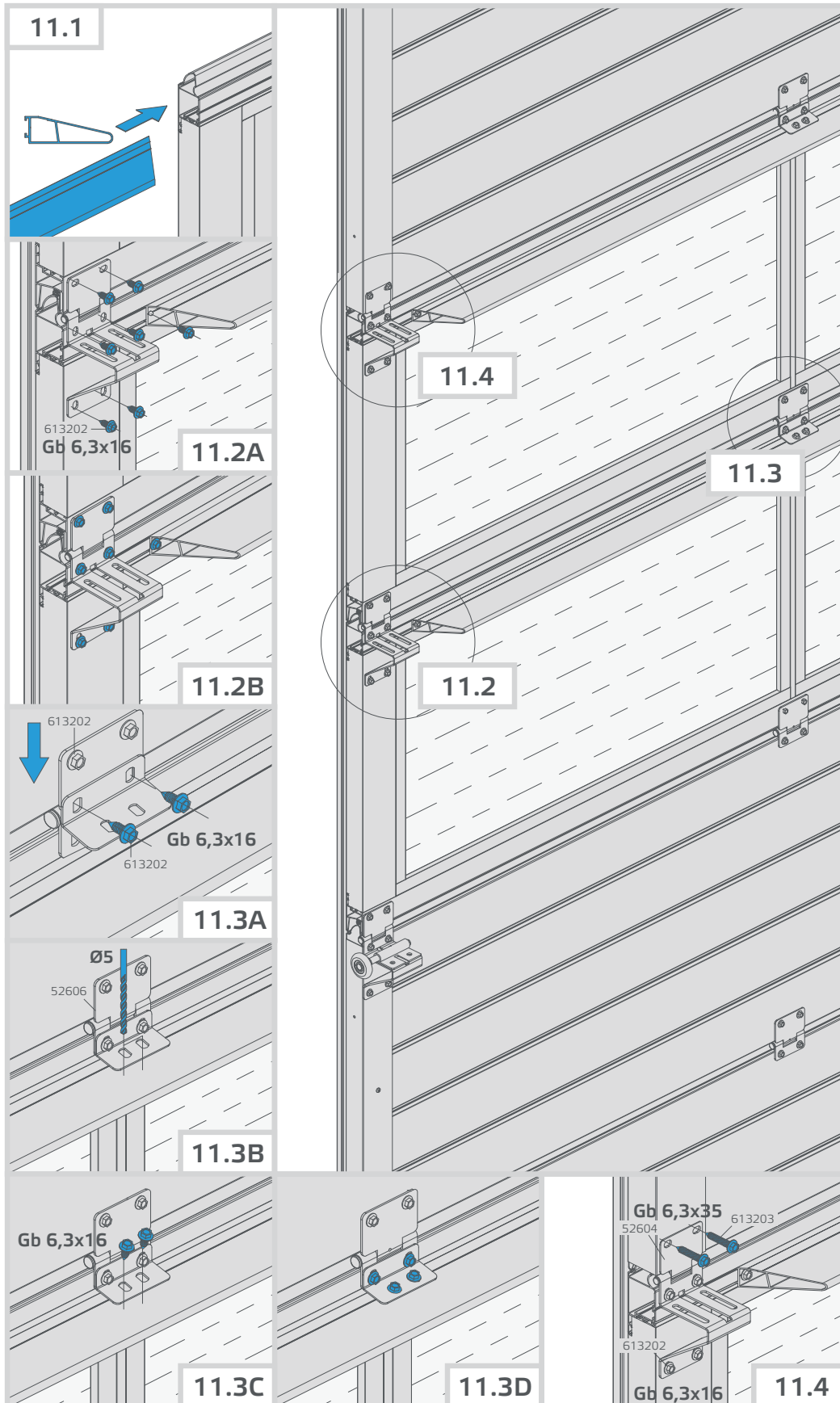




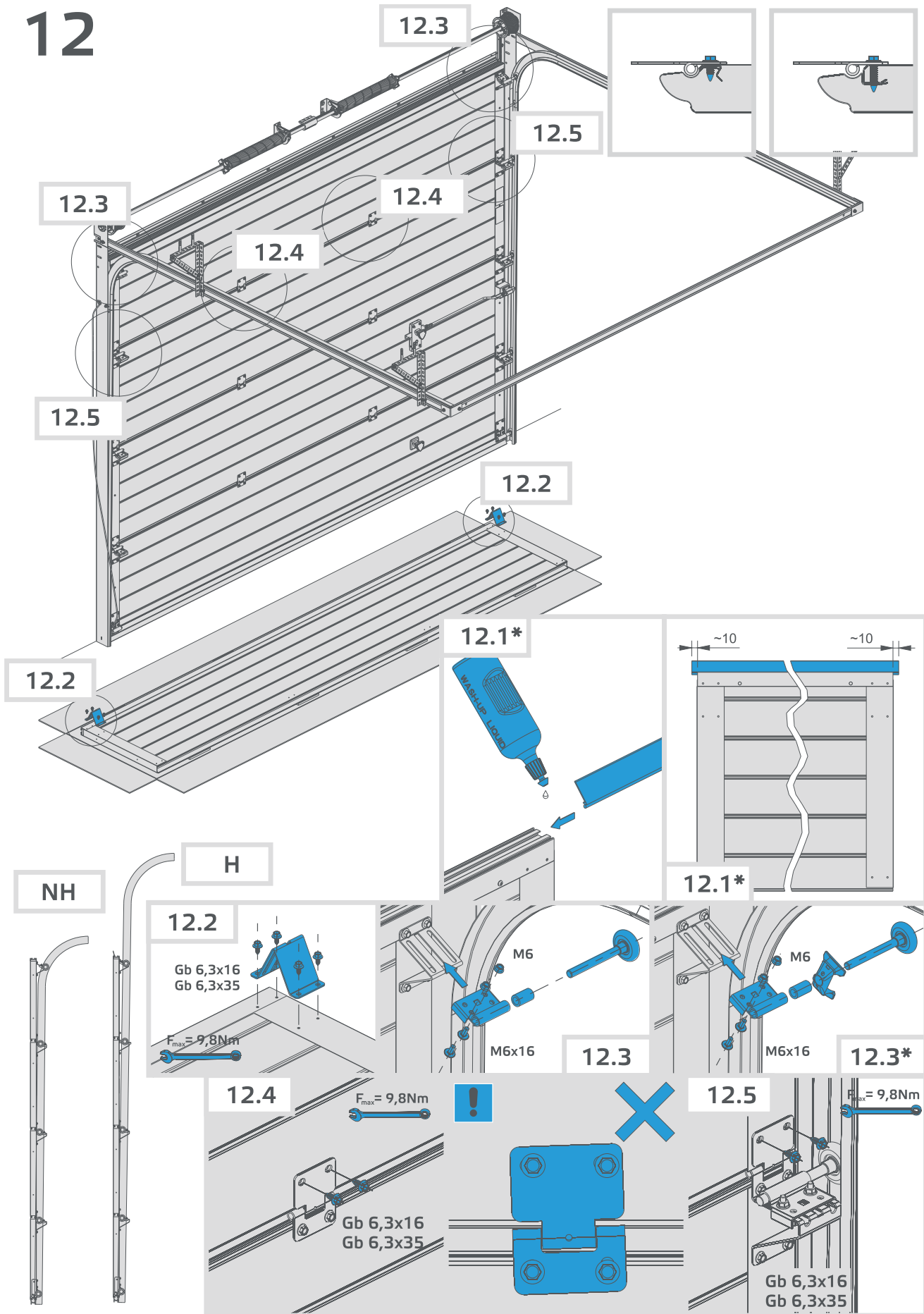
## 11\*



$F_{max} = 9,8Nm$



# 12



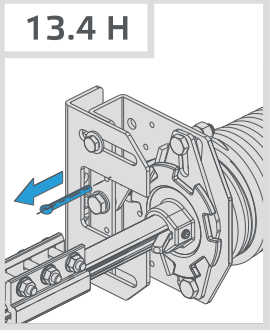
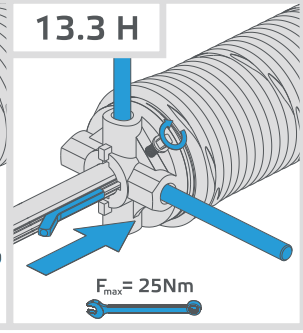
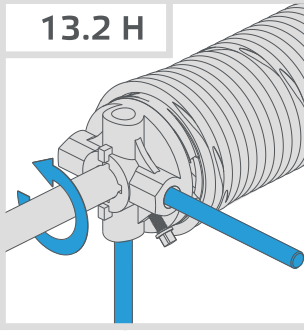
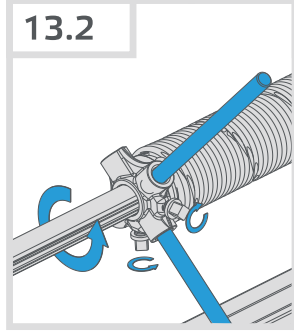
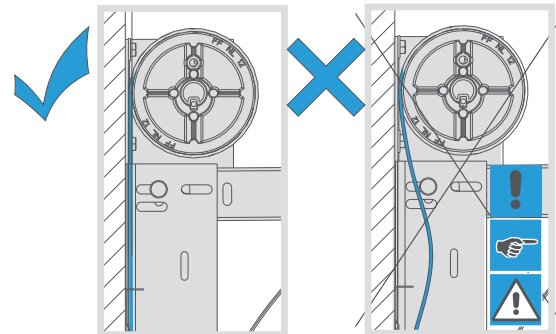
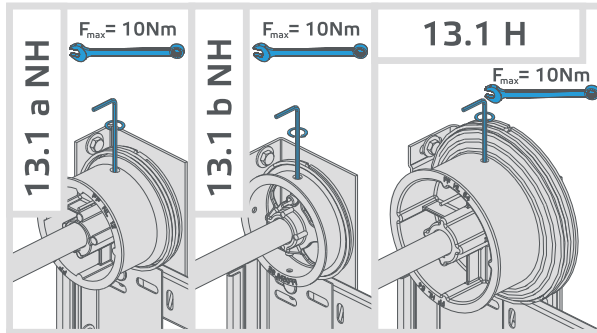
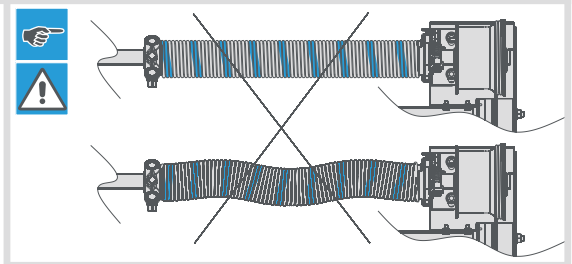
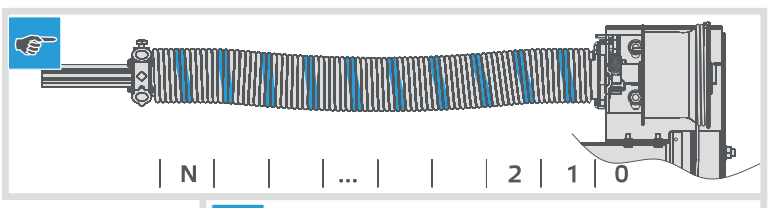
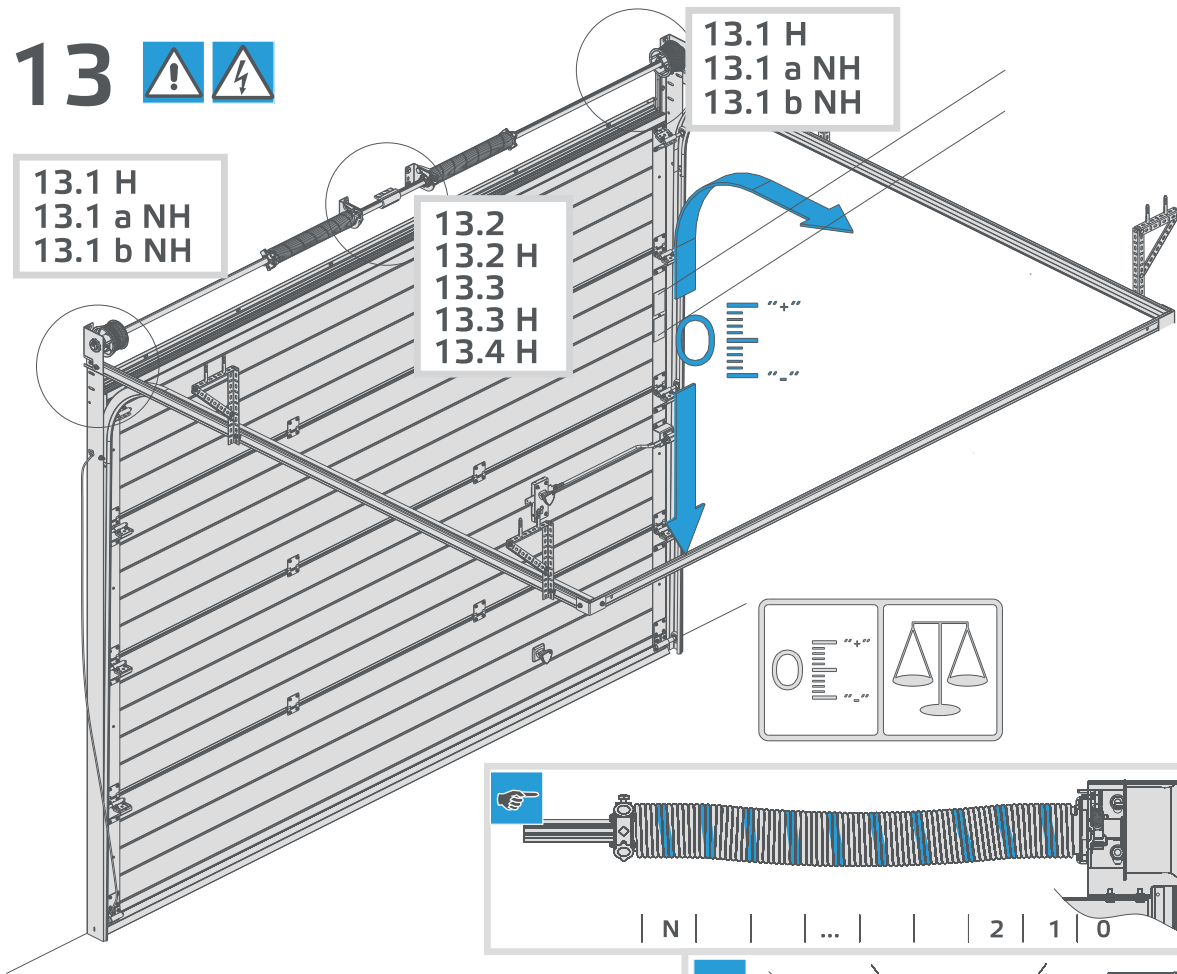


## 13

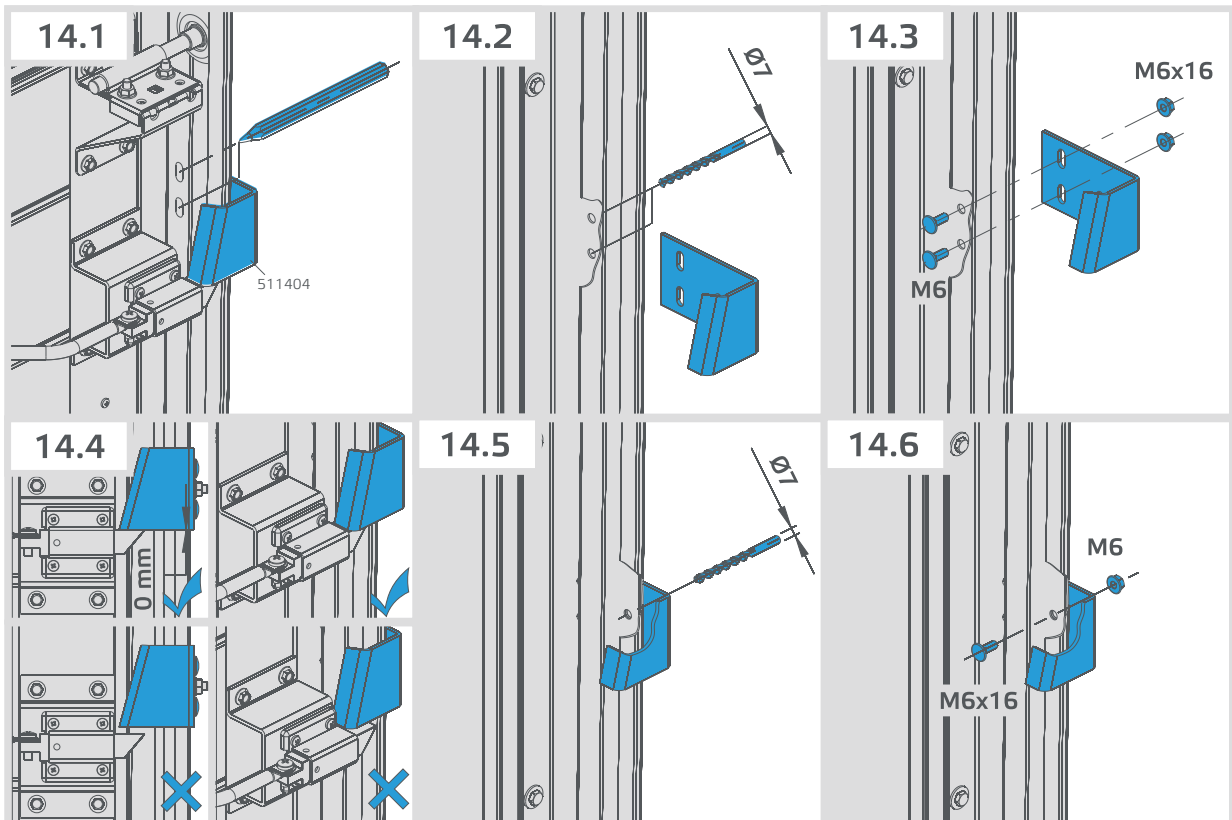
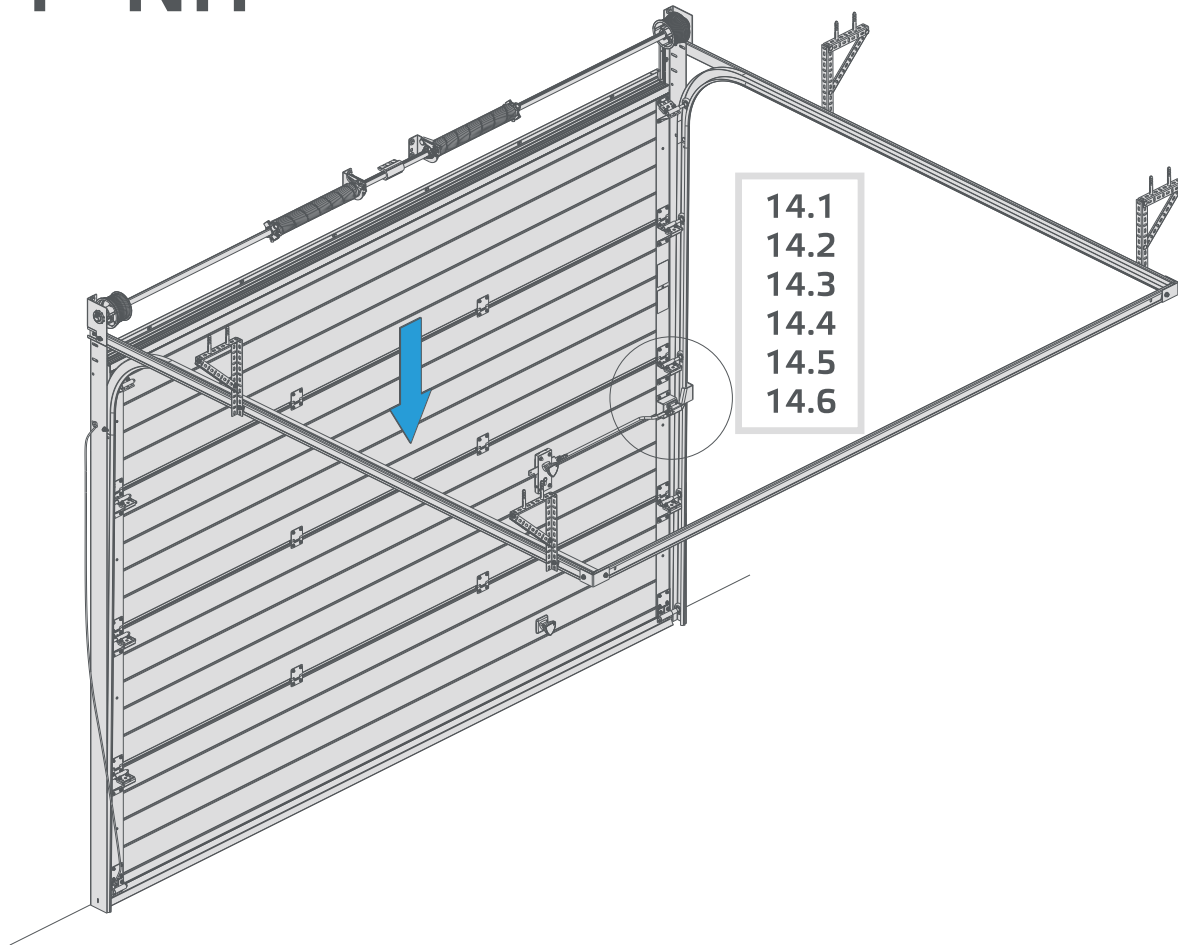
13.1 H  
13.1 a NH  
13.1 b NH

13.2  
13.2 H  
13.3  
13.3 H  
13.4 H

13.1 H  
13.1 a NH  
13.1 b NH

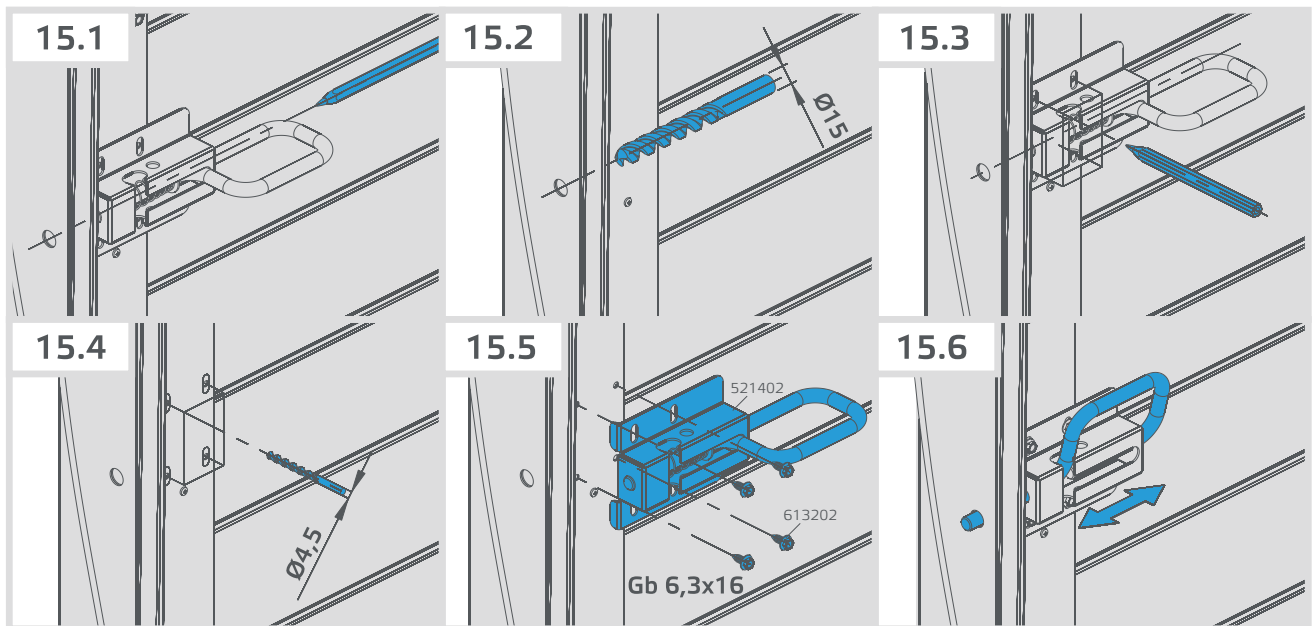
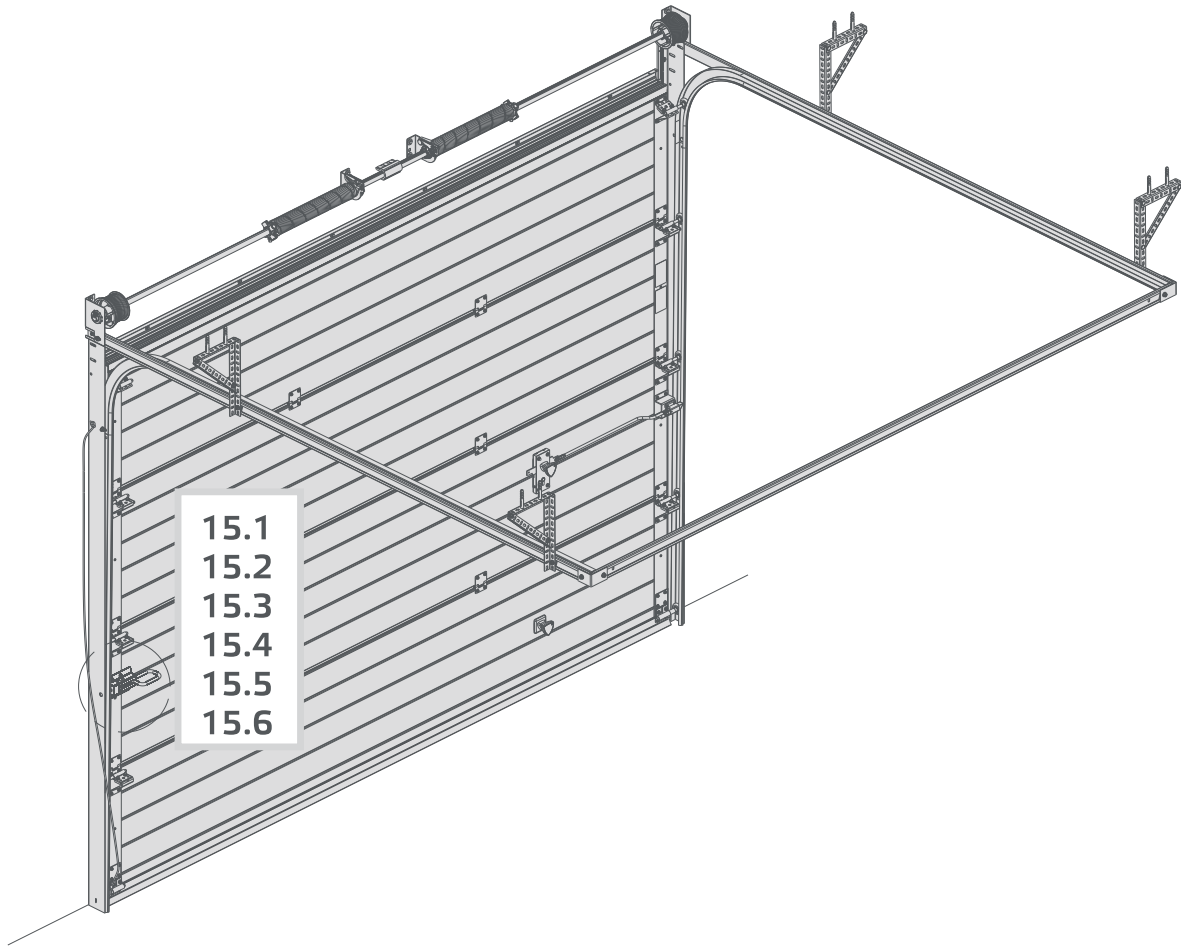


# 14\* NH

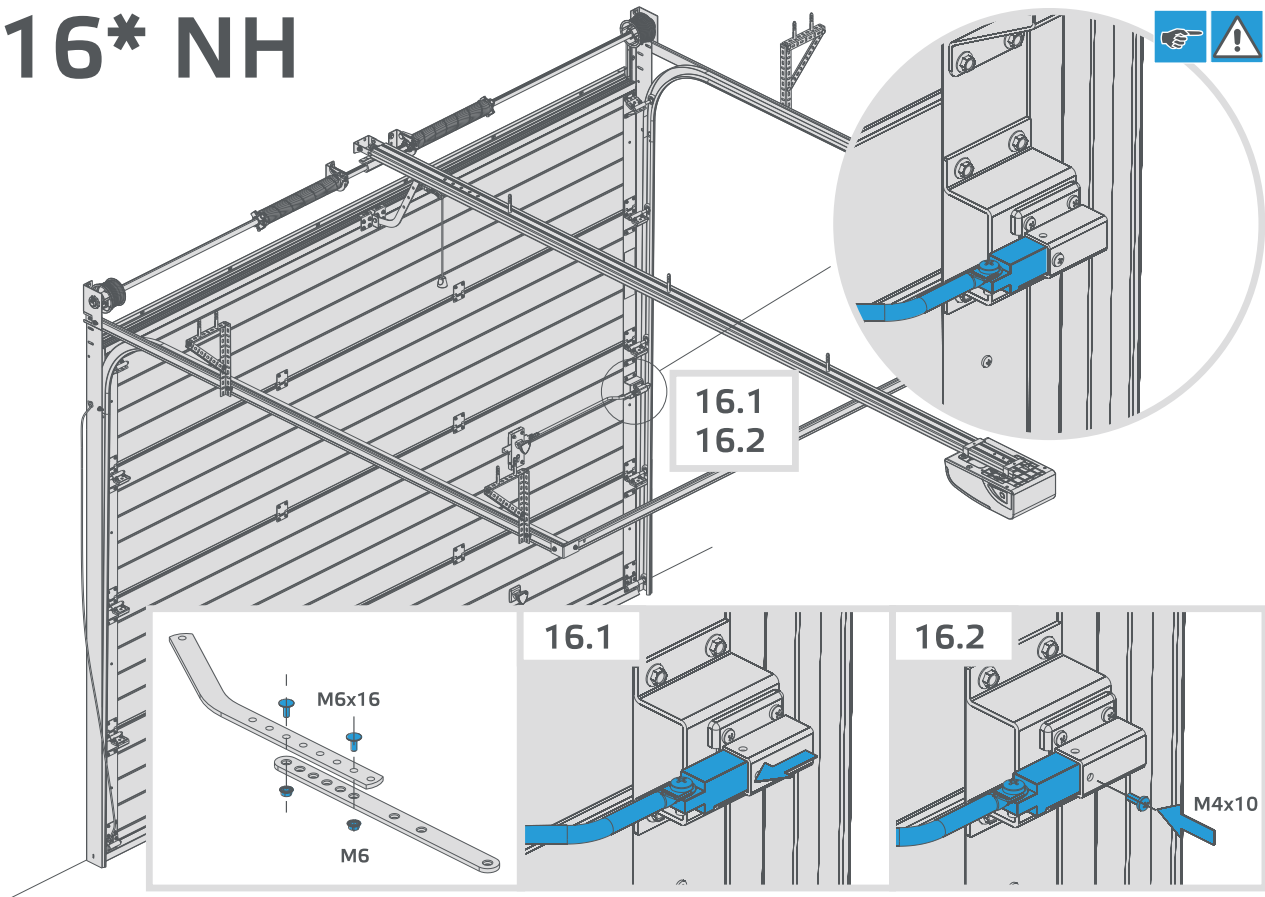




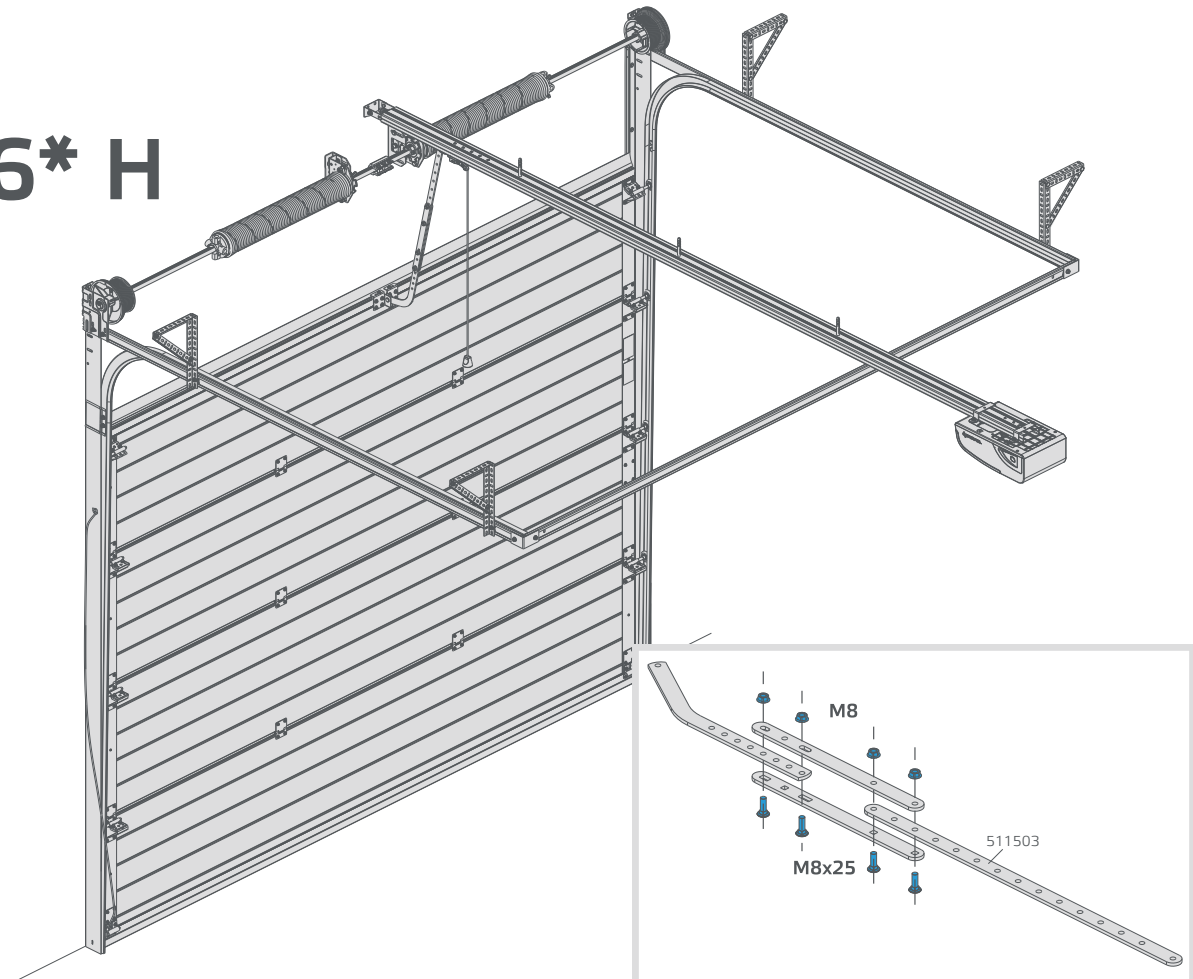
## 15\*



# 16\* NH

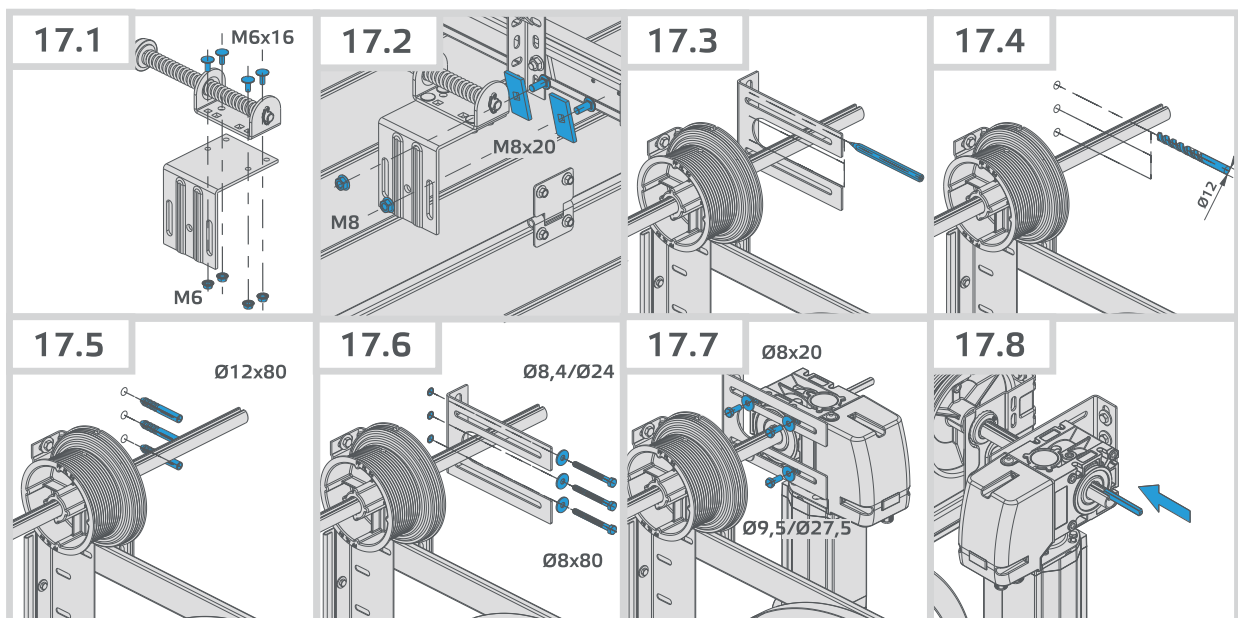
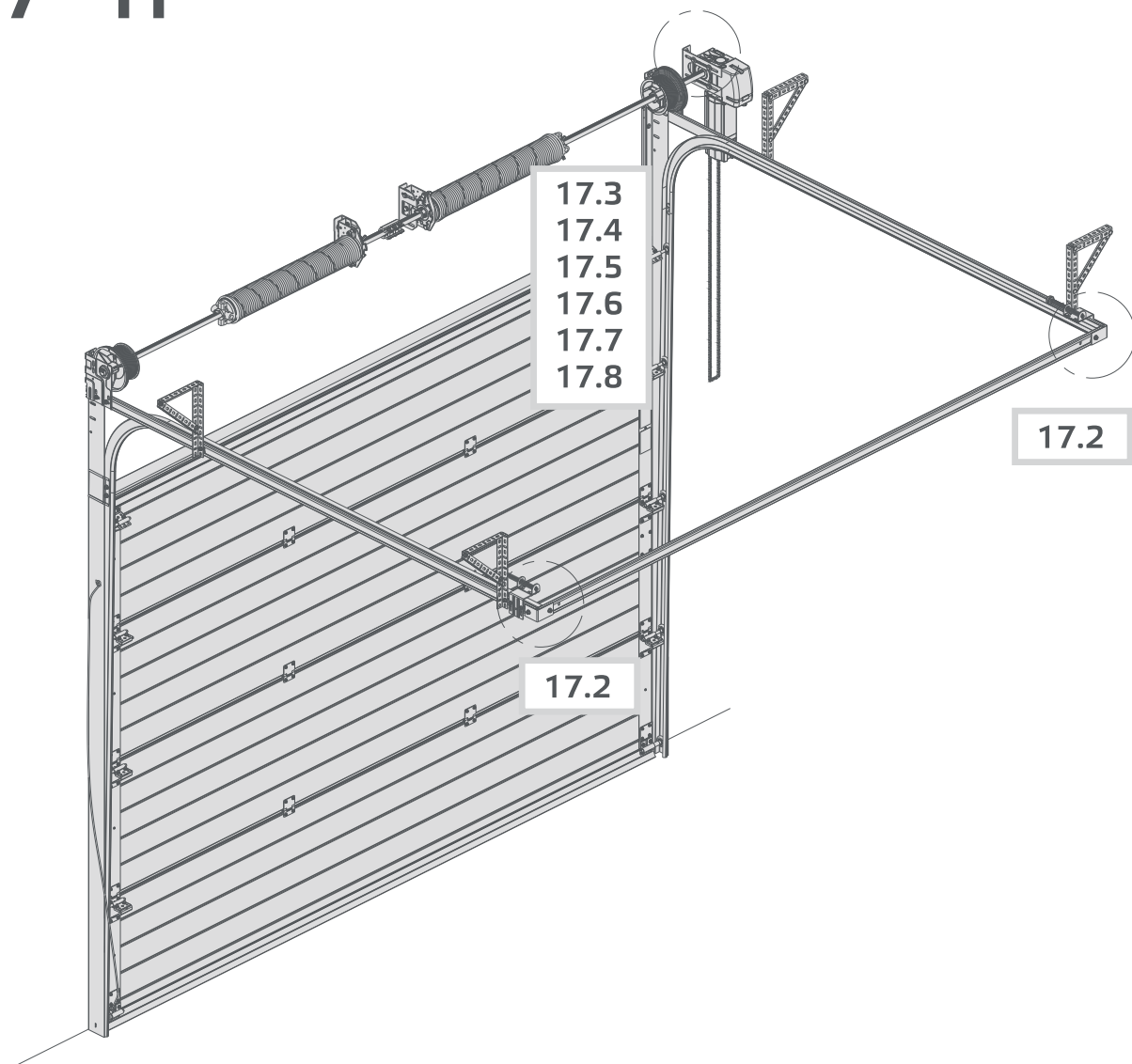


# 16\* H



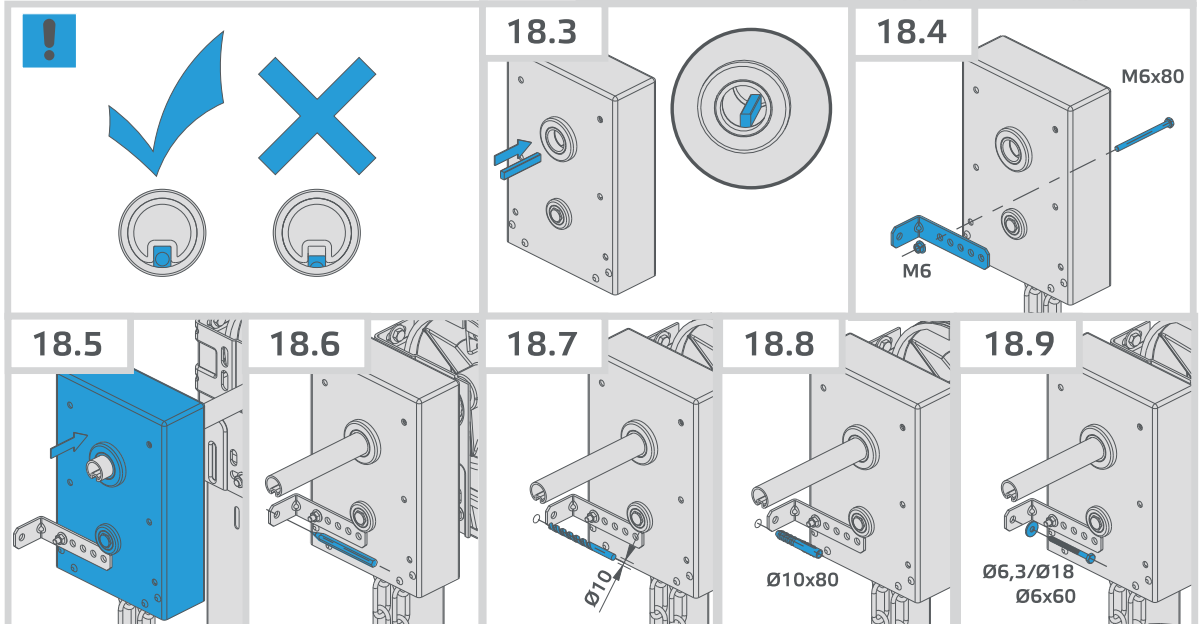
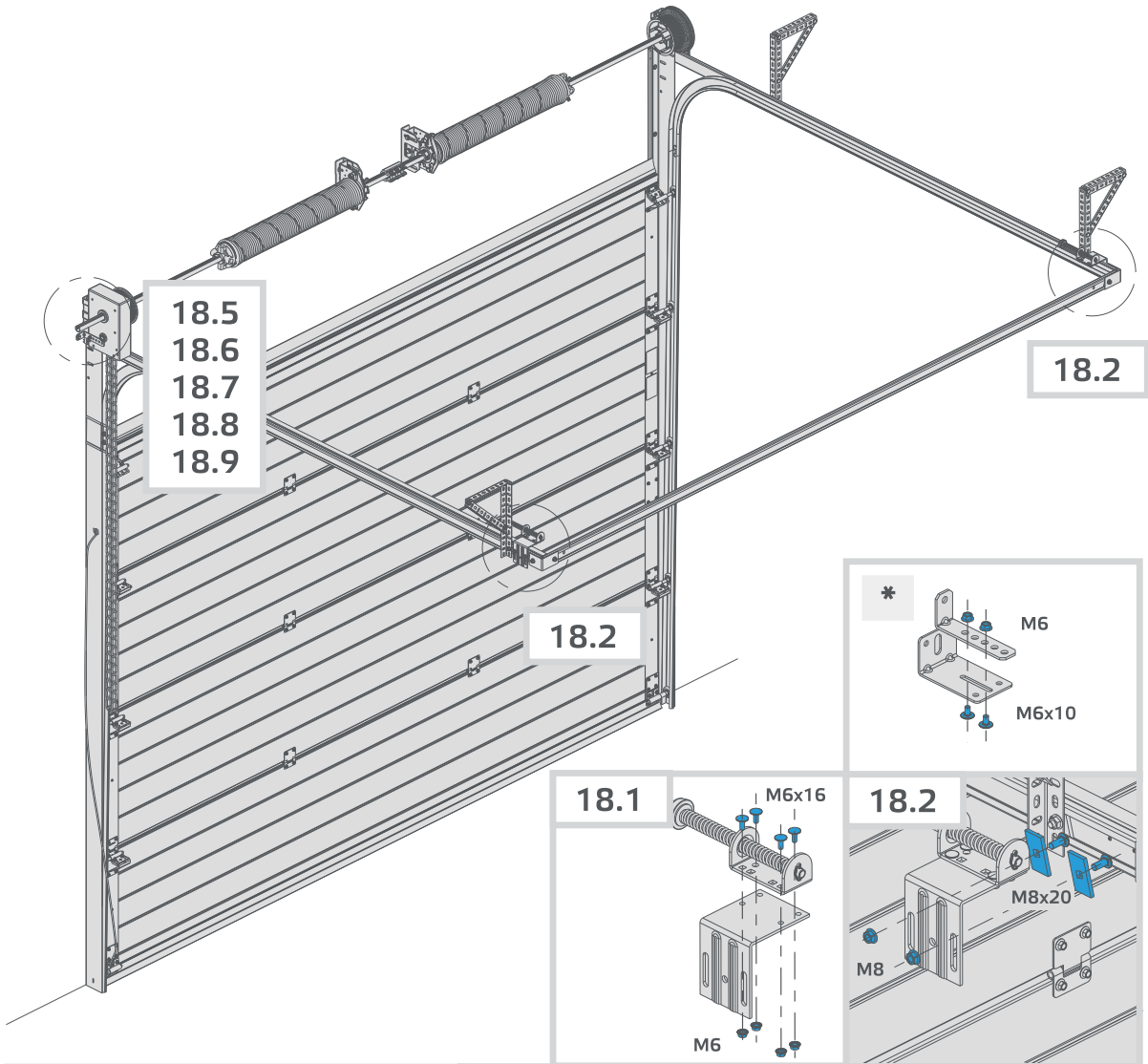


# 17\* H



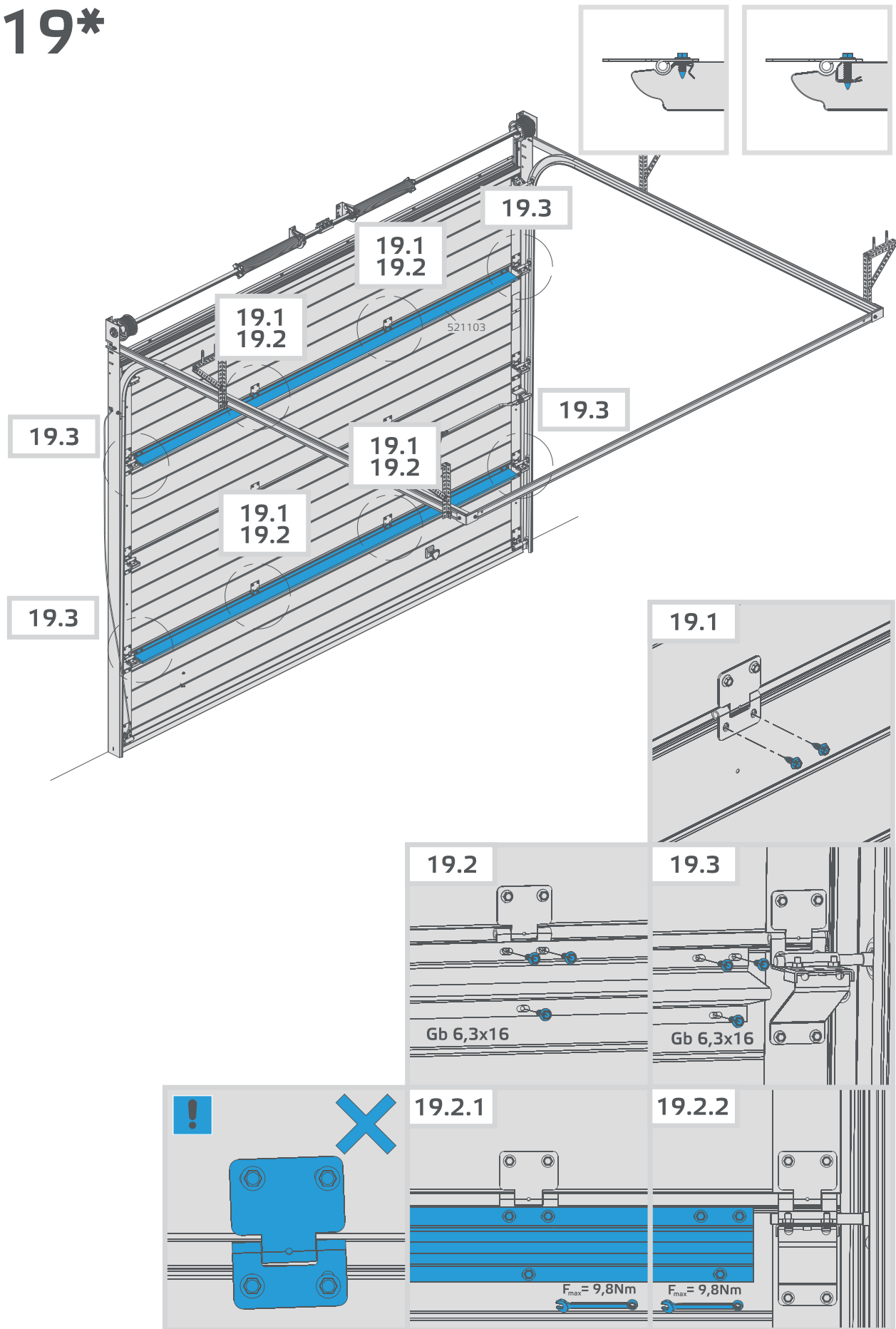


# 18\* H





## 19\*



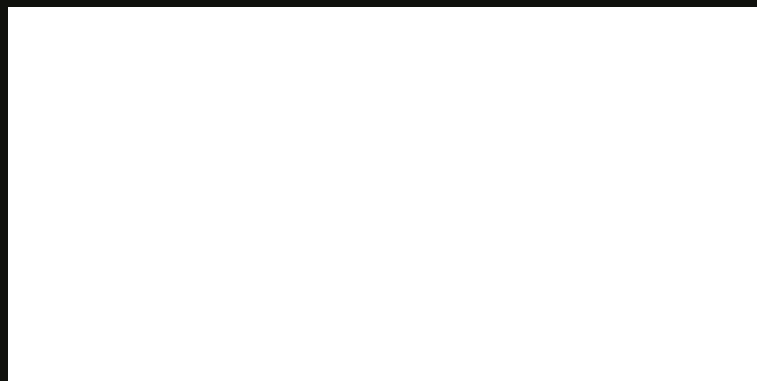




**GRUPPE**

QUALITÄT FÜR HÖCHSTE ANSPRÜCHE

PF GRUPPE FACHHÄNDLER:



EUROPAWEITER VERTRIEB DURCH DIE



**Baustoff-Euro-Trade**  
GmbH